



XXIII.

Programm

der

Realschule I. Ordnung

zu Weimar

Ostern 1885

Inhalt: 1. Zur Syntax des portugiesischen Verbs. } Vom Director.
2. Schulnachrichten.

Weimar

Druck der Hof-Buchdruckerei

1885.

1885. Progr. Nr. 614.

ZUR SYNTAX DES PORTUGIESISCHEN VERBS.

Von H. Wernekke.

I. ÜBERSICHT DER VERBALFORMEN.

Die im Portugiesischen besonders zahlreichen Verbalformen können unterschieden werden in

1. einfache — und zwar

   a) unauflösbare;

   b) auflösbare, oder solche, bei denen zwischen Stamm und Endung ein fremdartiges Element (Pronomen im Dativ oder Accusativ) eingeschoben werden kann — Beisp. *m'os entregareis* wird zu *entregar-m'os-heis; lh'o diria* zu *dir-lh'o-ia;*

2. zusammengesetzte — und zwar

   a) zweiteilige, mittelst eines Hilfsverbs, und

   b) dreiteilige, mittelst zweier Hilfsverben gebildet.

Die einfachen Formen kommen nur im Activum vor, woraus für die 3. Person eine Medialform durch bloſsen Antritt des Pronomens *se* entsteht (*louva-se* er lobt sich, er wird gelobt), während die Formen des Passivs sämtlich zusammengesetzt sind.

Die zusammengesetzten Formen entstehen durch Verbindung der Hilfsverba mit dem Infinitiv, Gerundium, Supinum oder Particip; und zwar dienen *haver-de* mit dem Infinitiv zur Bezeichnung des Futurs, *estar* mit dem Gerundium zum Ausdruck einer unvollendeten Handlung, *haver* und *ter* mit dem Supinum zum Ausdruck einer abgeschlossenen Handlung: *ser* mit dem Particip zum Ausdruck eines Leidens.

Es gibt nur ein einfaches Particip, nämlich *praeteriti passivi (louvado, a),* wovon hier die unveränderliche Form *(louvado),* obgleich nicht ganz treffend, als *Supinum* unterschieden worden ist (nach *Antonio das Neves Pereiras: Chamamos Supino áquella voz verbal, que os nossos grammaticos chamam participio indeclinavel).*

Durch diese Hilfsmittel kann ein Thun oder Leiden als gegenwärtig, *presente,* als vergangen, *preterito,* oder zukünftig, *futuro,* dargestellt werden nach mindestens drei Beziehungen: absolut oder unbestimmt, *indefinito;* andauernd oder unvollendet, *imperfeito;* vollendet oder abgeschlossen, *perfeito.* So ergeben sich folgende Formen, welche hier für ein schwaches und ein starkes Verb durch die 2. Pers. Sing. erläutert sind, weil diese in allen Fällen eine besondere Endung besitzt.

Voz activa	Voz passiva

INDICATIVO

PRESENTE INDEFINITO

louvas	*és louvado, a*
dás	*és dado, a*

PRESENTE IMPERFEITO

estás louvando	*estás sendo louvado, a*
estás dando	*estás sendo dado, a*

PRESENTE PERFEITO

tens louvado	*tens sido louvado, a*
tens dado	*tens sido dado, a*

PRETERITO INDEFINITO

louvaste	*foste louvado, a*
déste	*foste dado, a*

PRETERITO IMPERFEITO

estavas louvando	*estavas sendo louvado, a*
estavas dando	*estavas sendo dado, a*

PRETERITO IMPERFEITO HABITUAL

louvavas	*eras louvado, a*
davas	*eras dado, a*

PRETERITO PERFEITO

tinhas louvado	*tinhas sido louvado, a*
tinhas dado	*tinhas sido dado, a*

PRETERITO PERFEITO HABITUAL

louvaras	*foras louvado, a*
deras	*foras dado, a*

PRETERITO PERFEITO CONTINUO

estiveras louvando	*estiveras sendo louvado, a*
estiveras dando	*estiveras sendo dado, a*

FUTURO INDEFINITO (SIMPLES)

louvarás	*serás louvado, a*
darás	*serás dado, a*

FUTURO INDEFINITO (COMPOSTO)

has-de louvar	*has-de ser louvado, a*
has-de dar	*has-de ser dado, a*

FUTURO IMPERFEITO

estarás louvando	*estarás sendo louvado, a*
estarás dando	*estarás sendo dado, a*

FUTURO PERFEITO

terás louvado	*terás sido louvado, a*
terás dado	*terás sido dado, a*

Voz activa	Voz passiva

CONDICIONAL

CONDICIONAL INDEFINITO (SIMPLES)

louvarias	*serias louvado, a*
darias	*serias dado, a*

CONDICIONAL INDEFINITO (COMPOSTO)

havias-de louvar	*havias-de ser louvado, a*
havias-de dar	*havias-de ser dado, a*

CONDICIONAL IMPERFEITO

estarias louvando	*estarias sendo louvado, a*
estarias dando	*estarias sendo dado, a*

CONDICIONAL PERFEITO

terias louvado	*terias sido louvado, a*
terias dado	*terias sido dado, a*

SUBJUNCTIVO

PRESENTE INDEFINITO

louves	*sejas louvado, a*
dés	*sejas dado, a*

PRESENTE IMPERFEITO

estejas louvando	*estejas sendo louvado, a*
estejas dando	*estejas sendo dado, a*

PRESENTE PERFEITO

tenhas louvado	*tenhas sido louvado, a*
tenhas dado	*tenhas sido dado, a*

PRETERITO INDEFINITO

louvasses	*fosses louvado, a*
desses	*fosses dado, a*

PRETERITO IMPERFEITO

estivesses louvando	*estivesses sendo louvado, a*
estivesses dando	*estivesses sendo dado, a*

PRETERITO PERFEITO

tivesses louvado	*tivesses sido louvado, a*
tivesses dado	*tivesses sido dado, a*

FUTURO INDEFINITO

louvares	*fores louvado, a*
deres	*fores dado, a*

FUTURO IMPERFEITO

estiveres louvando	*estiveres sendo louvado, a*
estiveres dando	*estiveres sendo dado, a*

FUTURO PERFEITO

tiveres louvada	*tiveres sido louvado, a*
tiveres dado	*tiveres sido dado, a*

IMPERATIVO

louva	*sê louvado, a*
dá	*sê dado, a*

INFINITIVO

INFINITO IMPESSOAL INDEFINITO

louvar	*ser louvado, a*
dar	*ser dado, a*

INFINITO IMPESSOAL IMPERFEITO

estar louvando	*estar sendo louvado, a*
estar dando	*estar sendo dado, a*

INFINITO IMPESSOAL PERFEITO

ter louvado	*ter sido louvado, a*
ter dado	*ter sido dado, a*

INFINITO PESSOAL INDEFINITO

louvares	*seres louvado, a*
dares	*seres dado, a*

INFINITO PESSOAL IMPERFEITO

estares louvando	*estares sendo louvado, a*
estares dando	*estares sendo dado, a*

INFINITO PESSOAL PERFEITO

teres louvado	*teres sido louvado, a*
teres dado	*teres sido dado, a*

PARTICIPIO (PERFEITO)

(louvado)	*louvado, a*
(dado)	*dado, a*

GERUNDIO INDEFINITO

louvando	*sendo louvado, a*
dando	*sendo dado, a*

GERUNDIO PERFEITO [1])

tendo louvado	*tendo sido louvado, a*
tendo dado	*tendo sido dado, a*

Das Gerundium kann im Activ und Passiv, ohne Änderung der Bedeutung, ersetz werden durch den Inifintiv mit *a: estás a louvar* du bist im Loben — das kann heifsen du lobst, oder du wirst gelobt.

Das Hilfsverb *ter* kann überall durch *haver* vertreten werden; zuweilen findet sic statt dessen auch *deixar*, während *estar* und *ser* nicht selten durch *ficar* ersetzt werder

Die in den portugiesischen Grammatiken angegebenen Formen sind in der vorstehende Tabelle an Zahl noch vermehrt. Für das Activ zum Beispiel gibt *F. J. Monteiro Leit — Nova Grammatica portugueza: Porto 1882* — 27 Formen; hier sind es 36. Das sons immer als mafsgebend erachtete Schema der lateinischen Conjugation reicht hier ebens wenig aus als die dabei übliche Terminologie. Die hier vorgeschlagenen Namen [2]) könne vielleicht durch bessere ersetzt werden, den neu aufgenommenen Formen aber sollte ihre Stell im Conjugationssystem ferner nicht versagt bleiben. Wie weit dieselben in der älteren Ge staltung der Sprache auftreten, soll hier nicht in Betrachtung gezogen werden; vielmeh sind die folgenden Bemerkungen (welche schon wegen der Beschränktheit des Raume auf systematische Abgeschlossenheit keinerlei Anspruch erheben wollen) alle auf die Be obachtung des modernen, und zwar nur des prosaischen, Sprachgebrauchs gegründet un

[1]) Ein *Gerundio imperfeito* ist nicht mehr gebräuchlich; bei *Gil Vicente* aber wird auch *estand dormindo, estando-se combatendo* u. dgl. angetroffen.

[2]) Sie schliefsen sich an die Bezeichnungen an, welche für die englische Conjugation von *Malde* festgestellt und u. a. in *C. P. Mason's English Grammar; London, Walter and Maberly (6. ed. 1865)*, mi geteilt sind, haben auch dem oben genannten portugiesischen Grammatiker zur Begutachtung vorgelege und dessen Billigung gefunden.

durch Beispiele nur aus modernen Autoren erläutert. Sie sind nämlich aus folgenden Schriftstellern entnommen:

(Bra) — *Theophilo Braga: Historia da poesia popular portugueza, 1867 — Epopêas da raça mosarabe, 1871.*
(Cast) — *Julio Castilho: Lisboa antiga, 1879.*
(Co) — *Adolpho Coelho: Contos populares portuguezes, 1879.*
(da C) — *A. C. Ribeiro da Costa: Oração funebre de Alexandre Herculano, 1877.*
(Din) — *Julio Diniz: Os fidalgos da Casa Mourisca — Uma familia ingleza — A morgadinha dos Canaviaes — As pupillas do snr. reitor — 1871 .. 75.*
(de Fig) — *Visconde de Figanière: Guesto Ansures, romance historico, 1883.*
(Herc) — *Alexandre Herculano: O monasticon, 1844 .. 48 — Lendas e narrativas, 1851 — Opusculos, 1873.*
(Per) — *Antonio das Neves Pereira: varios articulos nas Memorias de litteratura portugueza publ. p. Academia Real das Sciencias de Lisboa, 1792 .. 1812.*

Die Beispiele sind alle von mir selbst gesammelt und mit genauer Stellenangabe notiert. Ich bin mithin über ihren Zusammenhang überall orientiert und hoffe daher auch die grammatischen Beziehungen richtig aufgefafst zu haben. Zum Zwecke der Raumersparnis sind diese näheren Angaben hier weggelassen und ist versucht worden, von den in Betracht kommenden Stellen nur die bezeichnendsten auszuwählen und die Citate nicht zu lang werden zu lassen. — Was die Orthographie anlangt, so sind die mannigfachen Schwankungen der Originale möglichst vermieden worden. Für die angestrebte Gleichförmigkeit ist im wesentlichen die Schreibung von *Leite* mafsgebend gewesen.

II. VOM GEBRAUCH DER VERBALFORMEN IM ALLGEMEINEN.

Die *formas indefinitas (absolutas)* bezeichnen eine Handlung an sich als in irgend einem Zeitpunkte enthalten. *Preterito* und *futuro* bezeichnen sie schlechthin als eine vergangene oder zukünftige, *presente* nicht so sehr als eine unmittelbar gegenwärtige, sondern als eine, die zu irgend einer Zeit oder zu aller Zeit geschieht. — Beispiele. *Um anjo bom vigía á nossa direita, um demonio está da esquerda. (Herc). — Quando, em épocas de provação para a alma, escutamos lá fóra o ruido ou divisamos o esplendor das festas, alguma cousa estremece dolorosamente em nós. (Din). — O arabe tem uma tenacidade invencivel ao seu typo: a vida da deserta temperou-o assim. (Bra). — Aconteceu, para maior fatalidade, que a poesia nacional foi a ultima, que se recolheu da tradição oral. (Bra). — Tanto que entrei na pousada, encerrei-me na minha camara. (Herc). — No grande dia é Deus que a todos nós julgará. (Herc). — O sangue ha-de hoje tingir a terra. (Herc).*

Das *presente indef.* ist wegen seiner Unbestimmtheit auch zur Vertretung der beiden andern Formen geeignet: *São onze as vezes que abres (= abristes) a boca para me fallares no primo Henrique. (Din). — Olha se tens cautela com a luz. — Esteja descansada, tia; eu apago já (= apagarei num instante,* oder *vou apagar:* ich lösche gleich aus). *(Din). — Vae ter com o Jorge: o que elle diz (= ha-de dizer), é o que se faz (= far-se-ha). (Din).*

Das *futuro indef.* in der einfachen und der zusammengesetzten Form sind vollständig gleichwertig. Die letztere aber scheint in der Umgangssprache bei weitem die häufigere zu sein. Die dabei verwendete Präposition *de* ist enklitisch und duldet beliebige andere

Satzteile zwischen sich und dem Infinitiv. — *Isso ha-de ser bonito agora — disse ell Ha-de, replicou a outra. (Din). — Como ha-de esta gente cumprir os jejuns que manc a igreja? (Din). — Não havemos-de, como elle, inclinar as cervices. (de Fig).*

Futuro indef. und *perf.* können auch eine Vermutung ausdrücken. In solchen Fälle können sinnentsprechende Adverbien, wie *talvez, acaso, porventura, provavelmente,* dab stehn, aber ohne wesentliche Änderung der Bedeutung auch fehlen: *A quem pertencer este annel? (Bra). — Tu has-de tambem querer mudar de fato. (Din). — Parecer talvez inexplicavel esta assimilação. (Bra). — O leitor provavelmente ha-de ter joi nadeado alguma vez. (Din). — Accrescente-se a isto o fervilhar continuo de velhos odi e de pequeninas intrigas, e ter-se-ha talvez delineado o quadro do que Portugal foi naquell dias. (de Fig).*

[Dieselben Adverbien der Vermutung können auch mit dem Conditional[1]) oder de Conjunctiv stehen: *Tem mêdo? — Talvez tenha. (Din). — Não quero pensar no que fari Talvez me resignasse a deixar-me sacrificar aos preconceitos dos outros. (Din).* — Wie i den vorigen Beispielen die eigentliche Bedeutung des Futurs ganz zurücktritt, so auch i letzten, keineswegs vereinzelten Falle die des Präteritums, da hier die Handlung, woran sich die Vermutung bezieht, keine vergangene, vielmehr eine zukünftige ist.]

Die *formas imperfeitas* drücken eine Handlung aus, die durch den Eintritt eine Vorganges in Gegenwart, Vergangenheit oder Zukunft unterbrochen wird. *Estar louvando* od *estar a louvar* heisst also mit Loben beschäftigt sein, und dementsprechend ist d Bedeutung von *estou louvando, estava louvando* u. s. w. — *Não lhes estou a dizer que sim (Din). — Na minha opinião os tempos estão chamando por uma guerra na primeii occasião propicia. (de Fig). — Estava (eu) a ver umas obras que alem se andam a faz (= se estão fazendo). (Din). — A filha tirou debaixo da cabeceira do pae, que estav dormindo, as chaves da cidade. (Bra). — Eu é que lhes hei-de estar a lembrar as su obrigações. (Din). — Pela vista do clarão, estará a arder toda a casaria* (= es wi wohl brennen; Futur im Sinne der Vermutung). *(de Fig).*

In gleicher Weise werden die *formas imperfeitas* des Conditionals und des Conjuncti angewendet: *Que cega, que eu era! Quantas vezes estarias tu soffrendo, eu a rir-m (Din). — Talvez isto te esteja parecendo um censuravel excesso de vaidade. (Din). - Parou com o rosto voltado para a parede, como se estivesse lendo attentamente o Mene Tec Phares da sala do banquete de Balthasar. (Herc). — Não quero ter-te na ideia, quan estiver a expirar. (Din).*

[Ein Beispiel des *infinito imperfeito* siehe am Schlusse unter den Causalsätzen.]

Ein andauernder Zustand, eine Gewohnheit werden als vergangen dargestellt durc die einfache Form des Imperfects, *preterito imperfeito habitual.* — *Os aposentos, on dormiam as crianças* (d. i. wo sie zu schlafen pflegten) ist daher wohl zu unterscheide von *onde as crianças estavam dormindo* (d. i. wo die Kinder eben schliefen). — Ande Beispiele: *Tomou posse do palacio, que habitava o rei. (Bra). — Roma conquistava co as legiões, mas não povoava. (Bra). — O povo tinha a liberdade e quiz a licença; tinh a justiça e quiz a iniquidade. (Herc).*

---

[1]) Als „Futur der Vergangenheit" — s. u.

Für die Gegenwart und Zukunft fehlen die entsprechenden Formen und werden durch die *formas indefinitas* ersetzt.

Übrigens findet man auch die mit *estar* gebildeten Formen, trotz ihrer ausgedehnten Verwendung, nicht überall, wo man sie erwarten möchte. Es stehen *louva, louvava, louvarei* bez. für *estou, estava, estarei louvando*, indem man sich dann mit der Bezeichnung der Zeit begnügt, ohne auf die Unterbrechung der Handlung durch eine andere besonderen Nachdruck zu legen. — *Em que scismas tu?* (Woran denkst du jetzt eben = *em que estás tu scismando) (Din).* — *A parte da quinta, por onde era conduzida áquella hora da noite (= estava sendo conduzido) (Din).* — *Quando Augusto deu com elle, o homem monologava (= estava monologando) (Din).*

Die *formas perfeitas* drücken eine Handlung aus, die mit dem Eintritt einer andern, in Gegenwart, Vergangenheit oder Zukunft, abschliefst. — *Tal teem sido a origem e os progressos do mao gosto, por cuja influencia se tem corrompido a lingua portugueza; assim é que ella tem degenerado da antiga consistencia e vigor. (Per).* — *No livro das Epopêas da raça mosarabe, deixamos estudada*[1] *(= temos estudado) a formação dos Romanceiros. (Bra).* — *Os habitantes da povoação, que haviam buscado o amparo do castello, pereceram junctamente com as suas frageis moradas. (Herc).* — *Henrique não tinha ainda bem conseguido libertar-se das provas de affecto de sua tia, quando se sentiu preso em novos laços. (Din).* — *Vos já tereis ouvido contar o que succedeu a elrei* (Fut. im Sinne der Vermutung). *(Herc).* — *Quem, vinte annos antes, tivesse visitado a casa de Alvapenha, e ahi voltasse de novo, julgaria, que todo esse tempo não fora mais do que um sonho de momentos. (Din).* — *Se, passado um anno, o autor não tiver publicado a traducção em portuguez, qualquer a póde fazer. (Herc).*

Soll die abgeschlossene Handlung nicht auf die Gegenwart bezogen werden, so wird sie durch das *preter. indef.* ausgedrückt: (Gott hat mein Inneres erleuchtet) *Deus allumiou-me o espirito. (Din).* — (Habt ihr die Botschaft gebracht) *Levastes a mensagem, de que a abbadessa vos encarregou?* — *Levei; e agora mesmo venho da serra. (de Fig).*

Bei einer in die Gegenwart hereinreichenden Handlung kann auch das *pres. indefinito* anstatt des *pres. perfeito* stehn: *Ha dous dias, que me sinto fraco. (Din).* — *Pobre cura de aldeia, que sou ha vinte annos. (Din).*

Um auszudrücken, dafs ein andauernder Zustand einer vergangenen Handlung vorausgeht, dient das *preterito perfeito habitual.* Es steht demnach *louvara* in demselben Verhältnisse zu *louvou,* wie *louvava* zu *louva.* — *Henrique lhe andara ao collo no tempo, em que estivera criança na quinta. (Din).* — *Concluiu o padre Sarmiento, que Affonso escrevera (as suas cantigas) em portuguez. (Bra).* — *Havia muitos annos, que elle não tomara parte nestes serões. (Din).*

Dieselbe Form dient zur Bezeichnung eines einmaligen Vorganges *A*, der in eine frühere Zeit fällt als eine andre vergangene Handlung *B*. Schliefst dagegen die Handlung *A* ab mit dem Eintritte der vergangenen Handlung *B*, so wird erstere durch das zusammengesetzte *preterito perfeito,* letztere natürlich durch das *preter. indef.* ausgedrückt. Beispiel zu 1: *Pela sua narração o conde veiu a saber, que o principe chegara a salvo a Sámanos;*

---

[1]) Bemerkenswert ist die Congruenz des mit *deixar* construierten Particips mit seinem Objecte.

que dali viera *com uma comitiva para o castro; que elle, Ekaredo,* passára *a noite n quarto,* em *que o* fecharam *os amigos de Affonso; que dali o trovador o* viera *sol havia pouco, e finalmente, que o principe e os seus se tinham retirado do castro.* (*de Fig*).
Beispiel zu 2: *Mal* tinha entrado, *quando lhe appareceu um mouro encantado.* (C
— Die Form *tinha entrado* ist also hier gebraucht wie im Französischen *il fut entré;* ei der französischen völlig entsprechende Form *teve entrado* scheint nicht gebräuchlich zu se

Das soeben dargelegte Verhältnis zwischen beiden Formen des *preter. perf.* wird wei erläutert durch folgende Beispiele. *O enthusiasmo e o amor* tinham resurgido *naqu coração, que* parecera *morto.* (*Herc*). — *Neste dia* recebera *elle a resposta áquellas cart e sob as impressões, com que ficou da leitura,* tinha vindo *para o Mosteiro.* (*Din*). — *Ne tempo* tinha entrado *na loja, onde se* passara *o dialogo, a cara metade do snr. João Esquina.* (*Din*). — *Nos poucos dias, que* passara *na aldeia,* havia *Henrique* adquiri *uma maneira differente de julgar as cousas e as pessoas.* (*Din*).

Jedoch wird diese Unterscheidung nicht in allen Fällen durchzuführen sein. I zusammengesetzte Form wird auch angetroffen, wo man die einfache erwartet, und besond häufig scheint dies in der Volkssprache zu sein, welche im allgemeinen die zusammengesetzt Formen bevorzugt (wie schon oben beim Futur erwähnt worden). In den von *Coelho* a dem Volksmunde gesammelten Märchen ist daher das *preter. perf. habitual* verhältnismäß selten. So heifst es z. B. — *Vestiu (ella) o menino com uma saia feita da anagoa, que* tin molhado *na agua do assafrão, e lhe poz ao pescoço a campainha, que* tinha trazido *quarto do conde:* wo man *molhara* und *trouxera* erwarten sollte, da es sich um w zurückliegende Vorgänge handelt.

Wird in den *formas perfeitas* das Supinum *louvado* durch *estado louvando* ersetzt, entstehn neue Formen, welche ausdrücken, dafs eine mit dem Eintritt eines andern V ganges abschliefsende Handlung längere Zeit gedauert hat: *formas perfeitas continuas*

tenho estado louvando,
tinha estado louvando — *estivera louvando,*
terei estado louvando.

Tenho estado a lembrar-me de que já vi este mouro; mas não atino em que logar. (*Her* — *O snr. Joãozinho, que* estivera bebendo *em silencio, descarregou um murro na ban que fez tilintar os copos.* (*Din*). — *O prior, em quanto o frade lhe fallara,* estivera dan *á cabeça, em signal de approvação.* (*Herc*). — Das Futur ist mir nicht vorgekommen.

Noch eine Weiterbildung der Perfectformen ist denkbar, indem das Sup. *louvado* dur *tido louvado* ersetzt würde — *tenho tido louvado* etc. — was freilich eine ziemlich unb hilfliche Form gäbe. Nur im Präteritum entsteht eine bequemere, aber immerhin se seltene Form — *tivera louvado* „ich hatte gelobt gehabt": *Finalmente, D. Fernan fizera uma paz vergonhosa, depois de ter suscitado uma injusta guerra, e Lisboa viu affast dos seus muros o exercito d'elrei de Castilha, que a* tivera sitiada *durante quasi dous mez* (*Herc.*) — wo überdies die Veränderlichkeit des Particips bemerkenswert ist.

WEITERE VERBALFORMEN.

An die Darstellung der Hauptformen der Conjugation (wobei die zusammengesetzt *formas imperfeitas* unverdienterweise ausgeschlossen bleiben) schliefsen die portugiesisch

Grammatiker an die *linguagens periphrasticas* und *linguagens começadas.* Diese treten anhangsweise auf, weil ihre Stellung im Conjugationssysteme in der That schwierig zu bestimmen ist. Bildungen aber wie die folgenden: *ter (haver) de louvar* zu loben haben, *andar a louvar* soeben loben, *começar a louvar, pôr-se a louvar,* zu loben aufangen, *tornar a louvar* wieder loben, *acabar de louvar* zu loben aufhören, *estar para louvar* noch zu loben haben — dürften kaum als besondere Conjugationsformen zu betrachten sein. Die übrigen mit *haver* und *ter* gebildeten Formen sind bereits erledigt; daher würden nur noch die mit *ir* zusammengesetzten übrig sein, die wegen ihrer häufigen und mannigfachen Verwendung eine besondere Betrachtung beanspruchen dürfen. Sie zerfallen in zwei Gruppen, welche man als *formas progressivas* und *formas prospectivas* unterscheiden könnte, mit den Grundformen

ir louvando zu loben fortfahren,
ir louvar künftig loben.

Die *formas progressivas,* welche fast das ganze Conjugationsschema durchlaufen können, drücken eine andauernde, allmählich zum Abschluss gelangende Handlung aus, was durch ein pleonastisch hinzutretendes *successivamente, gradualmente* und ähnliche Wendungen noch deutlicher gemacht werden kann. — Die *formas prospectivas* drücken eine bevorstehende Handlung aus (vgl. frz. *aller faire).* Die mehrfach zusammengesetzten Formen dieser Art scheinen wenig gebräuchlich zu sein, die andern aber sind häufig genug, vor allem der Infinitiv und das *preterito imperfeito: ir louvar* loben; *ia louvar,* auch *ia a louvar, ia para louvar* ich stand im Begriff zu loben.

Beispiele: *Formas progressivas. — Vae-me parecendo* (mir scheint mehr und mehr), *que o snr. José tem estado a caçoar commigo. (Din). — Tambem eu vou sendo velho, dado que os annos não sejam muitos. (Herc). — De dia para dia cresce esta sympathia, á medida que se vae esclarecendo o problema da formação das linguas romanas. (Bra).* — — *A febre latente que pouco a pouco lhe ia devorando a existencia, creava estas imagens. (Herc). — A estrada estava amparada por um muro, que a ia accompanhando até se curvar para outra valle. (Herc). — Evidentemente João ia-se deixando convencer* (liefs sich allmählich überreden). *(Din). — O projecto, momentoso como era, ia sendo adiado de primavera a primavera. (Din). — — No calor do discurso, a velha se esqueceu de que não queria ser ouvida, e foi alteando a voz* (sie fing an lauter zu sprechen). *(Herc). — As liturgias da igreja e a participação do povo nos cultos religiosos foram accostumando o ouvido popular á dicção latina. (Bra). — — Posto que aquelle susto fosse gradualmente desapparecendo, nunca chegava á janella sem sentir um receio invencivel. (Herc). — — A nós teem nos ido faltando quasi todos dessa brilhante geração* (sind nach und nach dahingegangen). *(da C). — Os reis tinham ido distribuindo essas grangearias, destinadas a alimentar a vida collectiva da sociedade. (Herc). — Sobre o cadaver ir-lhe-ha amontoando o tempo as ruinas dos paços, que lhe herdaram seus paes. (Herc). — Estas leis apenas se apresentam como postulados. que irão sendo demonstrados ao approximal-os dos factos. (Bra).*

Formas prospectivas. — Quem nos diz, que não vamos achar no castro a Froya muito em socego? (de Fig). — Tenho uma cousa que vos dizer ácerca do que ides presencear (wobei ihr sogleich zugegen sein werdet). *(Herc). — — Que é isto? Que foi fazer?* (Was wollten Sie thun?) *(Din). — Um anjo subiu ao cadafalso, que foi annunciar ás tres*

virtudes que as ia elevar ao céu. (*Herc*). — *Tu mesmo riscaste o teu nome e o foste escrever* (und schriebest ihn alsbald) *na pagina das maldicções.* (*Herc*). — *Quando João Semana entrou na sala e ia perguntar a noticia promettida, ficou surprehendido, achando a mesa posta.* (*Din*). — *Havia muito que o toque das Ave-Marias tinha ido perder-se nas mais distantes serras.* (*Din*). — *O peditorio para Fr. Lourenço ir visitar a pobre mulher, fora feita na vespera.* (*Herc*). — *Ousariamos nós irmos ajunctar-nos com elles?* (*Herc*). — In Sätzen wie die beiden letzten kann die Umschreibung mit *ir* wohl auch entbehrt werden; im Deutschen mufs man sich auf jeden Fall mit dem blofsen Infinitiv — sie zu besuchen; uns mit ihnen zu vereinigen — begnügen; dafs die Handlung eine bevorstehende ist, macht der Zusammenhang klar.

III. VOM CONDITIONAL UND DEN CONDITIONALSÄTZEN.

Soll die causale oder temporale Aufeinanderfolge (denn beides ist nicht immer zu unterscheiden, und *quando* steht nicht selten gleichbedeutend mit *se*) zweier Ereignisse bezeichnet werden, ohne dafs über die Möglichkeit ihres Eintrittes etwas ausgesagt wird, so steht im Bedingungssatze wie im Folgesatze der Indicativ, in beliebiger Zeitform. — *Se chegou a ter os defeitos dessas grandes qualidades, quem ha ahi, que lh'os não indulte!* (*da C*). — *Se nem ao mesmo grande Camões podemos perdoar a multidão de vocabulos latinos, que introduziu na sua Lusiada, como a poderemos perdoar aos escritores de prosa!* (*Per*).

Um das im Bedingungssatz enthaltene Ereignis als möglich zu bezeichnen, wird es durch das *futuro do subjunctivo* ausgedrückt. Diese Art Bedingungssätze ist bei weitem die häufigste, und die potenziale Bedeutung dieses Subjunctivs ist daher oft so schwach, dafs er in andern Sprachen durch den Indicativ wiederzugeben ist (nur das Spanische besitzt und verwendet die gleiche Form); im Hauptsatze steht der Indicativ — *presente* oder *futuro.* — *Isto comprehende-se, se nos lembrarmos, que era na Beira-Baixa, aonde se propagou mais a raça dos mosarabes.* (*Bra*). — *Quando te vires nalguma afflicção, diz: Valha-me aqui o meu padrinho.* (*Co*). — *Não quero ter-te na ideia, quando estiver a expirar.* (*Din*). — *Se o teu plano for bem succedido esta noite, ficará tudo sanado.* (*de Fig*). — *Se vos, senhor, fordes alçado, não tereis em nós desaffeiçoados.* (*de Fig*).

Soll das im Bedingungssatze enthaltene Ereignis als unmöglich hingestellt werden, so steht in diesem das *preterito do subjunctivo,* im Hauptsatze der *condicional.* — *Se a sortida tivesse bom exito, obrigaria a maior parte da garnição a acudir á serra.* (*de Fig*). — *A minha lança o faria cair a meus pés moribundo, quando Sebta me tivesse fechado as portas, quando todos vós estivesseis unidos contra mim.* (*Herc*). — *Ainda que me lembrasse, não saberia exprimil-o.* (*Herc*). — *Ainda que eu cuidasse de ver morrer-me a filha, havia-de oppôr-me a esses amores.* (*Din*). — *Daniel fora o primeiro mestre de Margarida, e, quando outra razão não houvesse, as saudades, que a vista e a leitura dos livros ainda lhe causavam, leval-a-iam a procural-os com prazer.* (*Din*).

Solche Bedingungssätze können, wenn sie dem Hauptsatze vorausgehn, auch ohne Conjunction auftreten. — *Pedissem-lhe* (bäte man ihn) *de repente a mais insignificante carta, que elle, sem hesitar, iria dar com ella.* (*Din*). — *Dessem-lhe a liberdade de poder ser estouvado, vel-o-iam talvez sisudo.* (*Din*).

Von der hier als Regel hingestellten Fügung kommen jedoch mehrere Abweichungen vor, die eine grofse Mannigfaltigkeit des Ausdrucks, ohne merkliche Änderung der Bedeutung, ermöglichen.

Zunächst kann sowohl im Hauptsatze als auch im Nebensatze das *preterito perfeito habitual* stehn, das also dann subjunctive Bedeutung annimmt. — *Se a minha palavra estivesse dado, não a quebrara (= quebraria) eu, nem que fora ao proprio Satanaz. (Herc). — Fora (= teria sido) muito maior a mortandade, se os fugitivos não tivessem escapada á perseguição. (Cast). — Nuno Gonçalves, como se não tivera (= tivesse) ouvido as reflexões do filho, clamou então: Cumpre o teu dever, alcaide! (Herc). — Comera um bocadinho, se tivera limão (i. e. Comeria eu um bocadinho, se tivesse limão)! (Co).*

[Die doppelte oder eigentlich dreifache Verwendung dieser Formen auf *-ara, -era, -ira* wird dadurch erklärlich, dass ein ähnliches Verhältnis schon im Lateinischen angetroffen wird (vergl. *K. Foth*, die Verschiebung der lat. Tempora in den roman. Sprachen, Heft VIII der *Rom. Stud. S. 274*), und dafs sie bei der späteren Umbildung der Verbalformen begünstigt wurde durch das Aneinanderrücken von *plusquamperf. indic.* und *perf. coniunct. Feceram* war von *fecerim, feceramus* von *fecerimus* nur wenig unterschieden, nachdem der Accent durchgängig auf die Endsilbe des Stammes gerückt war: *fizéra, fizéramos.* Daher tritt auch dieselbe Erscheinung im Spanischen auf, nur in einem anderen Verhältnisse der Häufigkeit [1]) (vgl. *Diez, rom. Gramm. III, 280*). Nach der Häufigkeit des Vorkommens ordnen sich die Bedeutungen von *fizera* im Portugiesischen so:

ich hatte gethan — ich würde thun — ich thäte;
(tinha feito) — faria — fizesse;

im Spanischen die von *hiciera* aber so:

ich thäte — ich würde thun — ich hatte gethan;
hiciese — haria — habia hecho.]

Nicht minder häufig ist im Portugiesischen der Gebrauch dieser Form im optativen Sinne, zumal in den Formeln *desejara, quizera, tomara* — ich wünschte, ich möchte, (ich hätte gewünscht) u. dergl. — *Desejáramos ouvir o que tens a dizer. (de Fig). — Quizera dizer-vos o que valem as obras historicas de Herculano. (da C). — Tomara ver o homem que m'o ha-de impedir. (de Fig). — O que tomara saber é como achastes tempo para tanto estudar. (de Fig). — Prouvera a Deus, que o teu amor fosse metade do que dizes. (Herc).*

Der Conditional kann aber auch oft durch das *preterito imperfeito* vertreten werden.[2]) — *Eu se podesse, tambem ia (= iria). (Din). — Se tivesses acudido mais cedo, o negocio saía (= sairia) outro. (Cast). — Dava eu a minha mão esquerda, se no nosso poder tivesse caido outro que tu. (de Fig). — Ainda que a salvação delles só dependesse do meu*

---

[1]) Formen wie *cantara, hiciera*, als Plusquamperfect gebraucht, sind in älteren spanischen Schriftstellern nicht selten. Dafs sie aber noch heute vorkommen — und zwar nicht blofs, wie *Franceson* angibt, in der Poesie — davon nur folgende zwei Beispiele. — *Una voz dulce y trémula, que cantaba aquel mismo romance, que él cantara a su hermana cuando niña. (Fernan Caballero.) — El interes, que mostró doña Beatriz en el proyecto, que Colon concibiera ... le rindió de tal modo, que desde entónces el marino labró en su corazon un trono á aquella mujer. (Fernandez Guerra y Orbe).*

[2]) Diese Beobachtung wird sehr nachdrücklich bestätigt durch *R. G. Vianna (Romania XII — 1883 — p. 57): Dans le style ordinaire, cette forme [du conditionnel] est presque toujours remplacée par l'imparfait de l'indicatif.*

consentimento, deixal-os-ia morrer, deixava! (Din). — Fosse a rapariga sériasinha, e não tivesse aquella cabeça, que todos nos sabemos, que já nada disso acontecia. (Din). — Eu sempre queria (ich wünschte doch) *que aquelle bom do Virgilio me dissesse, o que se ha-de fazer no campo a estas horas do dia. (Din).*

Dies geschieht auch, ohne dafs der Bedingungssatz ausdrücklich mit *se* angefügt wäre: *Muito havia* (Vieles gäbe es) *que reflectir sobre as odas deste poeta; mas não permitte o sujeito desta obra tanta demora. (Per). — A historia de Lisboa está por escrever* (ist noch zu schreiben); *dava uma bella obra, sem duvida, que ainda falta na nossa bibliographia. (Cast). — Era bem digna de ter nascido entre a nobreza, quem tão nobremente pensa e procede. (Din). — Para que precisas, que eu t'o diga? Ia affirmar que, agora mesmo, o estás a dizer baixinho a ti propria. (Din).*

Das letzte Beispiel gibt Veranlassung, die Beziehung zwischen *condicional* und *preterito imperfeito prospectivo* etwas näher zu betrachten. Der Conditional tritt nämlich nicht nur in Bedingungssätzen auf; er kann im Portugiesischen, wie in so vielen anderen Sprachen, auch ein „Futur der Vergangenheit" bezeichnen. Daher wird er z. B. im abhängigen Satze gebraucht bei der ungeraden Rede,[1]) wenn das Verb des Hauptsatzes im Präteritum steht: *O regedor jurou, que sómente os soltaria á ordem expressa da autoridade superior. (Din). — No bolso de cada um havia um oitavo de papel dobrado, no qual estava escripto um nome ... No momento devido, cada um delles, chamado pela voz do escrutinador eleitoral, responderia: „presente"; approximar-se-ia da urna, entregaria ao presidente aquelle papel, e retirar-se-ia satisfeito. (Din).* — Selbst in solchen Fällen kann nun das Imperfect an seine Stelle treten: *Até que emfim o vejo! Julguei que não chegava (= chegaria) este dia! (Din).* — Macht aber diese Construction den Eindruck einer gewissen Nachlässigkeit (weil damit jeder Hinweis auf die Zukunft verloren geht), so scheint das *imperf. prospectivo* hier ganz an seinem Platze: *Leu-me a carta da snr*[a]*. baroneza, em que lhe participava que ia partir para Lisboa, e que o snr. D. Luiz ficava sem ter quem o tractasse. (Din).* — Auch kommt dasselbe in der That so häufig vor, dafs es nahe liegt, eine Form wie *ia louvar* geradezu für eine Auflösung von *louvaria* zu halten. Nach der Analogie des Futurs erklärt sich zwar *louvaria* durch *louvar-havia* und wäre demnach in *havia-de louvar* aufzulösen, wie es ja auch oft genug geschieht. Aber fast möchte es scheinen, als ob das moderne Sprachgefühl das gebeugte Element als Ableitung nicht von *haver* sondern von *ir* auffafste, womit auch die bei der aufgelösten Form noch sehr gebräuchliche Schreibweise *hia* (z. B. *lavar-me-hia* — also von *hir* = *ir* mit unorganischem *h*, wie in *hum*, *hé* und ähnlichen Fällen) zusammenhangen könnte: es sei denn, dafs man *hia* als *h(av)ia* erklären wollte. Da sich ferner *vou fallar* und *fallarei* in ihrer Bedeutung so nahe stehen, so würde auch durch diese Analogie eine Verschmelzung der Bedeutungen von *ia fallar* und *fallaria* befördert werden. Diese Ansicht scheint sich zu bestätigen durch die Fälle, wo beide Formen nebeneinander auftreten und recht wohl miteinander vertauscht werden könnten. Z. B. *Um anjo subiu ao cadafalso, que foi annunciar ás tres virtudes, que as ia elevar ao céu, onde reinariam em gloria perduravel. (Herc). — (Não devo accreditaI-o) por uma razão muito poderosa — porque ias abrir o coração a um sentimento mau, que macularia o teu caracter generoso e candido. (Din). — Elle soube-me*

[1]) Ebenso auch, um eine auf die Vergangenheit bezogene Vermutung auszudrücken: *Em que pensaria Bertha?* Woran mochte wohl Bertha denken — als Gegenstück zu: *Em que pensará Bertha?* Woran denkt wohl Bertha? — Vgl. S. 7.

muito bem dizer, no outro dia, que só lhe fazia conta uma mulher, que tivesse cem mil cruzados... E ia agora gostar da Chica? (Din). — — Cirurgião dos pobres, por encargo official, era-o José de Semana tambem, e sêl-o-ia para sempre, por impulso do coração. (Din). — Im letzten Satze ist von gar keiner bedingten Handlung die Rede; *sêl-o-ia* ist also wirklich = *ia sêl-o.*

Es sollen jedoch durch diese Nebeneinanderstellung *condicional* und *preterito prospectivo* keineswegs für identisch erklärt, sondern nur gesagt sein, dafs ihre Bedeutungen unter Umständen einander so nahe kommen, dafs man in solchen Fällen beide Formen miteinander vertauschen kann.[1])

IV. VOM INFINITIV UND DEN VERKÜRZTEN NEBENSÄTZEN.

Da es sich, wie schon gesagt, in diesem kleinen Aufsatze nur um Hervorhebung einiger Eigentümlichkeiten des portugiesischen Verbs handeln soll, so kann dabei von einer Betrachtung des Conjunctivs um so eher abgesehen werden, als seine Anwendung wesentlich denselben Regeln folgt wie in den verwandten Sprachen. Ein gleiches gilt von den Participialformen. Anders aber verhält es sich mit dem Infinitiv, da dieser die Fähigkeit besitzt, Personalsuffixe anzunehmen — was in keiner andern romanischen Sprache vorkommt. Der portugiesische Satzbau gewinnt eine ganz eigenartige Gestaltung durch das Auftreten dieser Form des persönlichen Infinitivs, der in jeder Art von Stil in ausgedehntestem Mafse zur Anwendung kommt. Die Vorliebe dafür ist so grofs, dafs dieselbe häufig pleonastisch auch da gebraucht wird, wo der unpersönliche Infinitiv (wie in den Schwestersprachen) wohl ausreichen würde. Denn Verkürzung gewisser Nebensätze mittelst einer Infinitivconstruction, welche in der Hauptsache nur eine erweiterte Anwendung des lateinischen *accus. c. infinitivo* ist (aber hier richtiger als Nominativ mit dem Infinitiv zu bezeichnen ist) findet sich auch im Spanischen, im Italiänischen, im beschränkteren Mafse im Französischen. Aber diesen Sprachen geht die Möglichkeit ab, das zu dem Infinitiv gehörige Subject, wenn es durch ein Pronomen auszudrücken ist, an diesem selbst zu bezeichnen.[2]) [Auch den germanischen Sprachen ist eine solche Form, deren Ursprung *Diez, Gramm. III, 251* zu erklären sucht,[3]) ganz fremd. Im Englischen bietet der Gebrauch des Genetivs mit dem Gerundium (oder *Verbal Noun*) eine gewisse Ähnlichkeit, namentlich mit Rücksicht auf die dadurch mögliche Knappheit des Ausdrucks. Man vergleiche *louvarmos* mit *our praising, louvarmol-o* mit *our praising him* etc.]

---

[1]) Wie weit in den übrigen romanischen Sprachen, oder auch in den germanischen — durch die verschiedenartige Verwendung der Hilfsverben werden, wollen, sollen — ähnliche Beziehungen gegeben sind, mufs hier unerörtert bleiben. Nur darauf möge beiläufig hingewiesen sein, dafs die holländischen Grammatiken die beiden entsprechenden Tempora mit vollkommen identischer Form aufführen: *ik zoude loven* kann sein *omschreven onvolmaakt volleden tijd des conjunctiefs,* also = *louvaria,* oder *toekomende verleden tijd des indicatiefs,* also = *ia louvar;* z. B. *Vond hij 't maar goed, ik zou mijn toestemming dadelijk geven (= daria): De schilder zou juist zijn schilderij voltooid hebben (= ia ter acabado), toen hem een beroerte overviel.* — Dafs auch im Niederdeutschen dasselbe Verhältnis stattfindet, dazu liefsen sich z. B. aus *Fritz Reuter* zahlreiche und interessante Belege geben.

[2]) Wo sich in *Gil Vicente's* spanischen Dichtungen der persönliche Infinitiv findet, ist er jedenfalls als Lusitanismus anzusehen.

[3]) Siehe hierüber meine Schlufsbemerkung S. 18.

Was zunächst den *infinito impessoal* anlangt, so wird er gebraucht:

a) in Verbindung mit den temporalen Hilfsverben zur Bildung der schon erwähnten *linguagens periphrasticas* und *linguagens começadas*, wodurch ein Thun oder Leiden in seinen zeitlichen Modificationen als bevorstehend, beginnend, aufhörend, unterbrochen, abgeschlossen, sich wiederholend dargestellt wird;

b) in Verbindung mit den modalen Hilfsverben, um ein Thun oder Leiden als möglich, notwendig, zugelassen, verweigert, veranlaſst, gewährt, versucht, beabsichtigt, gewünscht, zustandegekommen, gebräuchlich oder scheinbar darzustellen. Diese Verbindungen sind sachlich dadurch charakterisiert, daſs das Subject des Hilfsverbs und das des damit verbundenen Infinitivs eins und dasselbe sind, formal dadurch, daſs sie ohne dazwischen tretende Präposition gebildet werden. Als solche Hilfsverben im weiteren Sinne würden etwa anzusehen sein: *poder, dever, deixar, recusar, fazer, dignar-se, tentar, fingir, pretender, ousar, tencionar, procurar, querer, desejar, conseguir, costumar, soer, mostrar, parecer;*

c) in substantivischer Bedeutung zur abstracten Bezeichnung einer Handlung, deren Subject dann entweder unerwähnt bleibt oder im Genetiv dazu gesetzt wird: *ao pôr do sol, ao cair das trevas, no correr dos tempos, no dizer dos viajantes* etc. — *Recordar-se, consolar-se. — Para elles o tropeçar, o vacillar era a morte. (Herc). — Principalmente sonria-lhe a carreira do ensino: ensinar era apprender, ensinar era amar; e estas duas necessidades daquelle espirito generoso, apprender e amar, se satisfaziam assim. (Din). — Todos indagavam a origem do motim; mas não havia acertar com ella. (Herc). — Aqui foi um não acabar de historias de bruxas e de almas penadas. (Herc).* —

d) In einzelnen Fällen steht der Infinitiv statt des Imperativs: *Deixar lá dizer, que o autor não poz ordem nem systema nas suas praticas. (Cast). — Companheiros : despedir esta noite das montanhas e das tristezas, e apparelhar para amanhã me seguirdes. (Leite).* —

Auch andere Formen des Verbum finitum werden zuweilen durch *infin. impessoal* vertreten, gewöhnlicher jedoch durch *infinito pessoal*, obgleich die Bezeichnung des Pronomens mit Rücksicht auf den Zusammenhang entbehrt werden könnte. — *E a luz do dia a fugir (= ia fugindo) cada vez mais. (Din). — E os medicos a insistirem que saisse de Lisboa. (Din). — Morreres, tu, Beatriz!? Deixares-me só na terra! (Herc).*

Hiernach ist die Möglichkeit gegeben, selbst das Prädicat durch den Infinitiv zu ersetzen.

Wenn andere Satzteile mit Hilfe eines Verbs zu umschreiben, also durch einen Nebensatz auszudrücken sind, so können solche Sätze dadurch verkürzt werden, daſs das Verb in den Infinitiv, das Subject in den Nominativ gesetzt, unter Umständen aber auch weggelassen wird:

1. Hat der Nebensatz dasselbe Subject wie der Hauptsatz, so wird es nicht ausdrücklich durch ein Nomen oder Pronomen bezeichnet; der Verbalbegriff kann durch den *infinito impessoal* oder *pessoal* ausgedrückt werden: letztere Form ist — mit Ausnahme der oben unter b) erwähnten Fälle — die gebräuchlichere.

2. Hat der Nebensatz ein anderes Subject als der Hauptsatz, so darf es nicht unbezeichnet bleiben; die Verkürzung geschieht daher durch den *infin. pessoal* allein, wenn aus dessen Endung der Subjectsbegriff genügend zu erkennen ist (doch ist

die ausdrückliche Wiederholung des Subjectspronomens nicht ausgeschlossen); im andern Falle aber

3. durch den *infin. pessoal* (seltener *impessoal*) und das im Nominativ hinzutretende Subject.

Beispiel zu 1.: *Ao sairem do edificio são presos differentes deputados* (span.: *al salir;* engl.: *on leaving*). — 2.: *Não era raro surprenderem-o conversando com as plantas (sorprenderle ellos — their surprising him).* — 3.: *Virdes vós em nossa companhia, não foi de juizo prudente (el venir vosotros — your coming).* — *Daniel recordava-se de tu teres sido a sua companheira, em criança (de haber tu sido — your having been).*

Sind die so verkürzten Sätze Substantivsätze, so kann dem *infin. pessoal* der bestimmte Artikel vorausgehen. Das zum Infinitiv gehörige Subject wird demselben in der Regel nachgesetzt, so dafs es zuweilen von einem ebenfalls nachfolgenden Objecte grammatisch nicht zu unterscheiden ist (was bei dieser sehr gebräuchlichen Wortfolge ja auch im Hauptsatze vorkommen kann). Beispiel: *Esta tolerancia não se limitou á concessão de seguirem em silencio a propria crença os habitantes avassalados pela espada do islam, nem á de celebrarem publicamente os seus ritos. (Herc).* Hier ist der erste Plural *os habitantes* Subject zu *seguirem* und *celebrarem,* der zweite Plural *os seus ritos* das (nur durch den Sinn zu unterscheidende) Object des letzteren Verbs; anders wäre wieder: *de se celebrarem os seus ritos.*

Die Abkürzung mittels des *infinito pessoal* ist bei fast allen Arten von Nebensätzen möglich, wie sich aus folgender Zusammenstellung ergeben wird. Die verkürzten Sätze können sein:

a) Subjectsätze — namentlich bei den unpersönlichen Verben und Phrasen, als: *acontece, cumpre, importa, precisa, parece — é bonito, é bom, é escusado, é possivel, é raro, é para notar* u. dgl. — *Importa-nos sermos bem entendidos. (de Fig).* — *De ouvidos attentos, collos extendidos e bocas semi-abertas parecia colherem, uma a uma, aquellas palavras. (Din).* — *Os trabalhadores, que, voltando das fadigas do campo, acontecia passarem por ahi, descobriam-se. (Herc).* — *Não é bonito estarem as mulheres pegadas ao confessionario (Din).* — *É escusado vires com isso (de Fig).* — *Será melhor retirarmo-nos discretamente. (Din).* — *A salvação de Toledo foi não se terem fechado suas portas. (Herc).*

b) Objectsätze — eigentliche oder directe — bei den Verben des Wahrnehmens, Sagens, Denkens, Empfindens und Begehrens. — *Vi morrerem alguns soldados. (Herc).* — *Henrique ouviu rodar a chave, levantar a aldraba, gemerem os gonzos. (Din).* — *Resolveste o seres a mais amada entre as mulheres de Abdulaziz. (Herc).* — *Angelo goza na aldeia os dias, que elle já pre-sente terem de ser os mais felizes de toda a sua vida. (Din).* — *Não approvo terdes fugido. (de Fig).* — *Promettes não assassinares a pequena na furia do teu ciume? (Din).*

c) Objectsätze — indirecte oder solche, die von intransitiven Verben abhangen; der *infin. pessoal* wird mit dem Verb durch die von letzterem regierte Präposition verbunden. — *Accusam-vos de trahirdes a boa e antiga amizade. (Herc).* — *A prova do que dissestes está em estampardes no fim desse pergaminho o vosso sello de puridade. (Herc).* — *Outra e mais generosa paixão levou-os a darem aquelle passo. (Din).* — *Arrazi attribue a juncção dos dous cultos sob o mesmo tecto a terem sido destruidas todas as outras igrejas de Cordova. (Herc).* — *Me lisongeio com me dares a preferencia. (Din).*

d) Attributivsätze. Verkürzte Relativsätze (Adjectivsätze) werden dem zu bestimmenden Satzteile durch die Präposition *a* — oder *de* —, verkürzte Appositionssätze (Genetivsätze) durch die Präposition *de* angefügt. — *As primeiras vozes a responderem-lhe foram as de dois cães. (Din).* — *O bom parocho caminhou para Daniel com lagrimas de alegria a bailarem-lhe nos olhos. (Din).* — *Uma collecção a convidar o lapis dum artista — neve de se cortar á faca — um fallador de assustar.* — *Deixaram aos vencidos a faculdade de se regerem pelas suas leis. (Bra).* — *É tempo de se lhe irem delineando as feições, com que elle se ha-de inquadrar nas gallerias do passado. (da C).* — *Chegou a occasião da snr^a Thereza julgar ter obtido uma grande alavanca, para fazer caminhar o negocio. (Din)* (3-facher *infin. pessoal!*).

e) Temporalsätze. Der *infin.* wird dem Hauptsatze angefügt durch *a* — gewöhnlich mit dem Artikel —, *depois de, antes de, dêsde, até,* je nachdem die dadurch bezeichnete Handlung gleichzeitig, früher oder später als die Haupthandlung eintritt, oder deren Anfangspunkt oder Ziel bezeichnet. Nach *antes de* steht häufig der *infinito prospectivo.* — Wenn auf *depois de* der Infinitiv des Passivs (mit gleichem Subject wie im Hauptsatze) folgen würde, so kann das Hilfsverb desselben unterdrückt werden, so dafs die Infinitivconstruction in eine Participialconstruction übergeht. — *Ao entrar para uma casa o novo possuidor, apagava-se o fogo do morador antigo, e accendia-se o do que entrava (Bra).* — *Antes de entrarmos no problema da elaboração poetica, vejamos como a lenda se diffundiu por certas terras. (Bra).* — *Tal foi a historia, que o pae contou, antes de ir cumprir sua penitencia na guerra de mouros. (Herc).* — *Até de todo se perderem as vozes pela distancia, conservavam-se ambos silenciosos e immoveis. (Din).* — *Coimbra, depois de (ser) tomada aos mouros, foi povoada por uma colonia franceza. (Bra).* — *Receberam a forma escripta depois de bastante transformados na tradição oral. (Bra).*

f) Causalsätze. Der *infin.* wird angefügt durch *por* oder (wenn der Grund als ein bekannter vorausgesetzt wird) durch *visto.* Im ersten Falle kann für das Passivum die unter e) bei *depois* erwähnte Participialconstruction eintreten. — *Beijo-vos as mãos por vos lembrardes ainda dum velho homem. (Herc).* — *Já sei, por m'o terem dito, que fallo com o capitão. (de Fig).* — *Compara-me a Carlota? É por estar a distribuir as rações destas crianças? (estar distribuindo: infin. imperfeito). (Din).* — *As duzentas mil livras estão promptas, visto serem para o pagamento das quantias aos cavalleiros, e não haver real na casa dos contos. (Herc).* — *Formas poeticas não recolhidas, por (serem) despresadas pelos cultistas, Gil Vicente apresenta-as com a predilecção dum antiquario. (Bra).*

g) Finalsätze. Die gebräuchlichste Präposition ist *para,* worauf entweder der *infin. indefinito* oder auch sinngemäfs der *infin. prospectivo* folgt. — *Chamava (o governo romano) a povoações germanicas vagabundas, para agricultarem os campos desertos. (Bra).* — *Temos unicamente as palavras antigas para recompôrmos a vida dos povos que as criaram. (Bra).* — *O vulgacho vos ergueu do pó para serdes complices nos seus decretos de morte e para depois vos quebrar em pedaços. (Herc).* (Hier ist der durch die Personalform vollkommen klar gemachte Wechsel des Subjectes in den beiden Nebensätzen beachtenswerth.) — *Matou a gata para ella não lhe ir beber mais o vinho. (Co).*

h) Modalsätze. Die gebräuchlichen Präpositionen sind *em, sem, até, a ponto de.* — *Es muito boa em não me abandonares, em me dares conselhos. (Din).* — *Estas opiniões sómente as registamos, sem nos responsabilisarmos por nenhuma. (Din).* — *D. Fernando, namorado de Da. Leonor Telles, sem lhe importar o contracto, de que dependia o repouso*

dos seus vasallos, a recebeu por mulher. (Herc). — Os raios visuaes, que a envolviam, lhe tomavam os movimentos, até mal a deixarem respirar. (Din). — De duas ideias, que se encontram, á força de se cruzarem muitas vezes no cerebro, póde sair um clarão. (Din).

i) Concessivsätze, gewöhnlich angefügt mittels *apezar de* oder *não obstante.* — *Ahi vae mais um conselho, apezar de m'o não pedir (o menino). (Din). — Apezar de ser o dia de Corpus, a ermida da rua de Gileanas estava longe de se achar erma. (Herc). — Não obstante cobrir-lhe a veste o corpo todo, se via bastante das formas para ajuizar de quão membrudo e vigoroso devia ser esse corpo. (de Fig).*

k) Conditionalsätze, angefügt mit *a,* ohne Artikel, wodurch ein gewisser Unterschied von den in gleicher Weise angefügten Temporalsätzen erreicht wird. Dafs sich beiderlei Sätze nahe stehn und bei den unverkürzten Sätzen *quando* und *se* ihrer Bedeutung nach nicht immer streng auseinander zu halten sind, ist schon oben (S. 11) erwähnt worden. — *A crêrmos Garrett, foi este um grande collector de poesia popular. (Bra). — Prohibiu-se que se cantassem nas igrejas canções poeticas, a não serem unicamente os psalmos. (Bra). — A tragedia, a não a considerarmos senão pelo que pertence ao estilo, é o jogo das paixões d'alma. (Per).*

Schlufsbemerkung: Über den Ursprung des *infinito pessoal.*

Die oben (S. 14) citierte Erklärung kann man, wenn sie auch von *Diez* herrührt, doch nicht wohl als befriedigend ansehen. Ist schon der von ihm vermutete Übergang von *basta que somos dominantes* zu *basta sermos dominantes* nicht ohne weiteres einleuchtend, so dürfte er noch unwahrscheinlicher sein zwischen *basta que são* und *basta serem.* Da mir andre Erklärungen nicht vorgekommen sind, so wage ich es, meinerseits eine Vermutung aufzustellen, zu deren historischer Begründung mir allerdings vorläufig das Material fehlt.

Die portugiesische Conjugation hat sämtliche Formen des lateinischen Verbum finitum bewahrt bis auf zwei: im Indicativ ist das Futur, im Conjunctiv das Imperfect aufgegeben worden. Das Verschwinden des ersteren begreift sich aus der doppelten Bildungsweise desselben, wodurch besonders bei der Verschmelzung der 2. und 3. Conjugation Schwierigkeiten entstehn mufsten, so dafs eine bequemere und durchgängig anwendbare Bildung vorgezogen wurde. Warum aber sollte eine so häufige Form wie das *imperfectum coniunct.* spurlos verschwunden sein? *Diez (II 118, 122)* hält sie nicht für charakteristisch genug ausgeprägt; dieser Ansicht schliefst sich auch *Foth* an *(a. a. O. 331)*, der übrigens das Portugiesische nur sehr flüchtig berührt und den *infin. pess.* überhaupt nicht erwähnt.

Aber gerade dem *imperfectum coniunctivi* steht der *infinito pessoal* zunächst der Form nach ganz nahe. Vorauszusetzen ist, dafs auch hier, wie im *plusquamp.* und *fut. exact.*, durch alle Personen der Accent auf den Vocal treten mufste, welcher dem in allen vier Conjugationen auftretenden *r* des betreffenden Tempusstammes vorausgeht. Man hätte also beispielsweise neben *habuéras, habuératis* und *habuéris, habuéritis* zu erwarten *habéres, habéretis.* Während nun in *houvéras, houvéreis (= houvérades)* und den übrigen Formen des *plusquamp.* der kräftigere Vocal *a* vor der Personalendung erhalten bleibt, ist im *fut. exact.* der schwächere *i*-Laut durch *e* ersetzt oder ganz verdrängt: *houver, houveres, houverdes* etc. Dasselbe ist von dem *e* des *imperf. coniunct.* zu erwarten. Man würde daher, wenn man im

fut. exact. den Perfectstamm durch den Präsensstamm ersetzte,[1]) für das *imperfectum coniunctivi* folgende Formen erhalten:

haver, haveres, haver, havermos, haverdes, haverem,

d. h. genau diejenigen des *infinito pessoal.*

Für schwache Verben, die Präsens- und Perfectstamm nicht unterscheiden, fallen also *infin. pessoal* und *futuro do subj.* der Form nach zusammen.

Die Herleitung des *infinito pessoal* aus dem *imperfectum coniunctivi* wird aber auch nahe gelegt durch die Verwandtschaft ihrer Functionen. Man vergleiche: *Non potuerunt te adducere ut iurares = Não poderam persuadir-te a [que] jurares. — Observabant an sabbato sanaturus esset eum, ut ipsum accusarent = O estavam observando, se curaria em dia de sabbado, para [que] o accusarem. — Ducentis annis ante quam urbem Romam caperent, in Italiam Galli descenderunt = Duzentos annos antes de [que] tomarem a cidade de Roma, invadiram os Gallos a Italia.* — Das hier eingeklammerte *que* kann ich freilich nicht sicher nachweisen; die Möglichkeit seines Wegfalles aber wird nach Analogie zahlreicher anderer Fälle (z. B. vor der ungeraden Rede) ohne grofse Bedenken zuzugeben sein. Da nun eine Anzahl Conjunctionen durch blofses Anfügen von *que* an die entsprechenden Präpositionen entstehn, so konnten sie nach Wegfall dieses *que* wieder als Präpositionen, die darauf folgenden Verbalformen also als verbale Substantive, d. i. als Infinitive aufgefafst werden, z. B. *não obstante [que] louvardes* trotzdem, (dafs) ihr lobtet = trotz eures Lobens; so auch ohne Präposition: *era melhor [que] irdes* besser war, (dafs) ihr ginget = euer Gehen.

Beim *futuro do subj.*, das bei schwachen Verben gleichlautend ist — *o livro em que pegardes* — war das *que,* welches hier nicht Conjunction, sondern Relativpronomen ist, dem Wegfall nicht ausgesetzt, wodurch die Auffassung als Verbum infinitum hier ausgeschlossen bleibt. Wenn der Nebensatz, wie in folgendem Beispiele: *Condemne ou absolva, conforme a consciencia lh'o dictar* — nicht durch *que* angefügt ist, so kann wohl einen Augenblick der Zweifel bleiben, ob wirklich *futuro do subj.* vorliege oder *infin. pessoal.*

Dafs in den meisten Fällen, wo jetzt der *infinito pessoal* zur Anwendung gelangt, die *consecutio temporum* nicht so gewahrt bleibt, wie in den obigen Beispielen, dürfte kein schwer wiegender Einwand gegen die hier versuchte Ableitung sein. Aber um den Übergang wirklich nachzuweisen, müfste man weit zurückgreifen. Im *Leal Conselheiro* des *D. Duarte* (um 1430) findet sich der *infin. pess.* schon ganz regelmäfsig und fast in demselben Umfange und unter gleichen Umständen angewendet wie in der modernen Sprache, so dafs ich einem vereinzelten Satze wie dieser (p. 308 der Ausgabe von *Roquete*): *veemos que per a Igreja seer defeso que certos meses sem special caso de necessydade nom entre no mar,* wo durch das wirklich vorhandene *que* die Form *seer (= sêr)* in der That den Charakter des Verbum finitum gewinnt *(= sederet),* zur Unterstützung meiner Vermutung keinen grofsen Wert beilegen möchte.[2]) Ältere Sprachproben standen mir nicht in dem erforderlichen Umfange zur Verfügung.

---

[1]) Dafs diese Änderung des Stammes nötig ist (natürlich ist sie nur bei starken Verben bemerkbar) hat nicht nur *Diez* übersehen, sondern neuerdings wieder *Reinhardstöttner*, welcher in seiner Grammatik der portug. Sprache, S. 216, vom „flectierten Infinitiv“ sagt, dafs „seine Form gleich ist mit jener des Conjunctivs des Futurs“ und dazu unter anderen Beispielen aus *Lus. X, 142* anführt: *Atéqui, Portuguezes, concedido, vos é saberdes os futuros feitos* — ohne zu bedenken, dafs die verglichene Conjunctivform souberdes lautet. — Die eben genannte Grammatik habe ich leider erst während der Drucklegung meines Aufsatzes einsehen und daher nicht weiter berücksichtigen können.

[2]) Andere Stellen habe ich in einigen von der historischen Commission der *Academia de Lisboa* 1824 herausgegebenen *Foros* gefunden, deren Text nur nicht immer ganz zuverlässig scheint. Hier nur eine derselben aus

Läfst sich durch solche die vorgetragene Vermutung bestätigen, so dürfte auch zu erwägen sein, ob nicht eine noch weiter vorgeschrittene Erstarrung derselben Form des *imperf. coniunct.* vorliegt in Relativsätzen wie folgende, wo sich (wie im Spanischen) die ungebeugte Form für alle Tempora und Personen festgesetzt hat, so dafs sie von den Grammatikern als *infin. impessoal* mit ausgefallenem *podesse, devesse* etc. erklärt zu werden pflegt: *Tinha uma cousa que vos dizer (habebam quod vobis dicerem). Não acharei amigos, a quem pedir soccorro (non inveniam amicos a quibus auxilium petam,* wofür aber *peterem* eingetreten wäre). *A tua casa dá bem que fazer a um homem. Não tens muito onde escolher. Não lhe faltará em que pensar.*

SCHULNACHRICHTEN.

I. Chronik.

Zu dem Berichte über das vorhergehende Schuljahr ist ergänzend zu bemerken, dafs am Schlusse desselben bei der Censurenverteilung folgende Bücherprämien aus den drei zu diesem Zwecke bestehenden Stiftungen verliehen wurden: Müllers kosmische Physik dem Abiturienten Häufsler, Webers Weltgeschichte (in 2 Bdn.) dem Untersekundaner R. Werner, Uhlands Gedichte dem Untertertianer Weifsbach, Dörings Hellas dem Quartaner P. Haupt, Klees Gudrun dem Quintaner Hofmann, Echtermeyers Gedichtsammlung dem Sextaner Bank. — An demselben Tage wurde dem Kollegen Professor Dr. Kius durch eine Deputation des Lehrerkollegiums ein silberner Pokal überreicht, zur Erinnerung an den vor fünfundzwanzig Jahren erfolgten Beginn seiner Wirksamkeit an der Anstalt.

Bei Eröffnung des neuen Schuljahres, am 21. April, wurde auch vor den versammelten Schülern dieses Jubiläums gedacht. Gleichzeitig wurden in ihren Wirkungskreis zwei Kandidaten des höheren Schulamts eingewiesen, welche nach Anordnung des hohen Ministeriums an unserer Schule ihr Probejahr ablegen sollten: Herr Georg Kemlein, geb. zu Dresden am 31. Mai 1855, der in Leipzig sein Examen für das Lehrfach der neueren Sprachen bestanden hatte, und dem ein Teil des englischen Unterrichts in III^a, des deutschen und französischen in IV übertragen wurde, und Herr Bernhard Hergt, geb. zu Bergsulza am 10. Mai 1858, geprüft für das Lehrfach der Mathematik und Naturwissenschaften in Göttingen, welchem der Unterricht in Physik in II^b, in Arithmetik und Naturbeschreibung in III^b anvertraut wurde.

Vom 31. Mai bis 4. Juni waren Pfingstferien.

Am 24. Juni wurde der Geburtstag S. K. H. des Grofsherzogs in der üblichen Weise durch einen Festaktus begangen. Kollege Dr. Rindtorff sprach über Lessing als Theologen, der Primaner Mesmer über die Frage: Welchen Grund hat der Deutsche, auf sein Vaterland stolz zu sein?

Die Sommerausflüge der einzelnen Klassen fanden, vom schönsten Wetter begünstigt, in folgender Weise statt. Die Sextaner wanderten nach Ettersburg, die Quintaner besuchten die Rudelsburg, die Quartaner die Leuchtenburg, die Tertianer die drei Gleichen, die Untersekundaner den Inselsberg, sämtlich am Sonnabend, 29. Juni; dagegen waren die Obersekundaner schon am Nachmittage vorher aufgebrochen, um von Amt-Gehren über Paulinzelle nach dem Schwarzathal zu wandern, und die Primaner waren am Sonnabend im Schwarzathale, in Oberweifsbach und Neuhaus a. R., am Sonntage in Sonneberg und Koburg, fuhren am Montage auf der Werrabahn bis Schmalkalden und gingen dann nach Friedrichroda, von wo sie am Abende nach Hause zurückkehrten.

Die Sommerferien dauerten vom 12. Juli bis 10. August.

Die Abendmahlsfeier für Lehrer und Schüler der Anstalt wurde am 21. August gehalten.

Einer aufserordentlichen Abiturientenprüfung unterwarf sich am Schlusse des Sommerhalbjahres der Oberprimaner Paul Wiener, geboren zu Weimar am 10. December 1863. Nachdem er am 17. September in Gegenwart des Herrn Oberschulrats Dr. Rassow die mündliche Prüfung bestanden, wurde ihm das

---

den *Foros de Gravão* (Ende d. 13. Jh.): *Costume he que de porcos ou dovelhas ou de cabras, que andarem nas vynas, darem hũu almude de vyno de dia, e de noyte darem dous almudes.*

Reifezeugnis ertheilt. Er gedenkt sich zunächst auf das Gymnasialexamen vorzubereiten, um nach Ablegung desselben Theologie zu studieren.

Nachdem am 18. und 19. September auch die mündlichen Klassenprüfungen stattgefunden, begannen am 20. September die Herbstferien.

An diesem Tage schied aus dem Lehrerkollegium Herr Alfred Himmelreich, nach einer 2½-jährigen treuen und verdienstlichen Wirksamkeit an der Anstalt, um eine Stellung an der höheren Bürgerschule in Gotha anzunehmen. An seine Stelle wurde Herr Dr. Richard Solbisky berufen. Derselbe ist am 24. Mai 1859 in Weimar geboren und auf dem Gymnasium seiner Vaterstadt vorgebildet. Von Ostern 1878 an studierte er in Jena Philologie, promovierte daselbst 1882 mit einer Dissertation „de codicibus Propertianis" und bestand im Mai des folgenden Jahres die Prüfung pro fac. doc. Er begann bald darauf am hiesigen Gymnasium sein Probejahr, wurde aber im Januar 1884 beauftragt, einen Teil der Stunden eines erkrankten Lehrers am Gymnasium zu Eisenach zu übernehmen. In dieser Thätigkeit verblieb er, zugleich mit dem Ordinariate in Sexta betraut, bis zu seiner Berufung an die hiesige Realschule. Am ersten Schultage des Winterhalbjahres, 6. Oktober, wurde er in seinen neuen Wirkungskreis eingeführt, und mit ihm zugleich Herr Dr. Otto Schellhorn, geboren am 26. September 1858 zu Ilmenau, ein früherer Schüler unserer Anstalt, die er Ostern 1879 mit dem Reifezeugnis verliefs, um Mathematik und Naturwissenschaften zu studieren. Nachdem er im Dezember 1883 in Jena sein Examen abgelegt und einige Zeit an einem Privatinstitut zu Adiamünde bei Riga unterrichtet, kam er zur Ablegung seines Probejahres hierher. Es wurden ihm die Geometriestunden in IV und die Naturbeschreibung in III^a übertragen.

Herr Kemlein wurde am 20. Oktober aus seiner hiesigen Thätigkeit entlassen, da er von der vorgesetzten Behörde mit der Vertretung eines erkrankten Lehrers an der Realschule zu Apolda beauftragt war.

Die Gesangaufführung wurde diesmal am Sonntag, 9. November, nachm. 3 Uhr, abgehalten. Das Programm war folgendes: Offertorium für gemischten Chor, von Cherubini; der Blumen Rache, Ballade von Freiligrath, für gem. Chor, von Rohde; Rondo, vierhändig, von Czerny; Chor aus der Loreley, von Mendelssohn, 2 Claviersoli: Frühlingsbotschaft, von Merkel — Im Grünen, von Kullack; 2 Lieder für gem. Chor: Aus der Jugendzeit, von Hauptmann — Abendlied, von Oelschläger; Gesänge aus Schillers Lied von der Glocke, von Romberg. — Die Aufführung wurde von mehreren Herren aus dem Vorstande der Deutschen Schiller-Stiftung, die sich zur Feier ihres 25-jährigen Bestehens in Weimar versammelt hatte, mit ihrer Gegenwart beehrt. Die Sammlung von Gaben zum Besten dieser Stiftung brachte einen Ertrag von M. 31,50.

Die Weihnachtscensuren wurden am 20. Dezember verteilt und darauf die Schule bis zum 4. Januar geschlossen.

Am 23. Februar begann die schriftliche Prüfung der Abiturienten. Es beteiligten sich die nachstehenden Schüler:

Namen	Datum der Geburt	Geburtsort	Gewählter Beruf
Friedrich Andrä	4. Januar 1864	Buttstädt	Technische Wissenschaften
August Mesmer	11. Januar 1865	Weimar	dgl.
Richard Niebling	4. October 1862	Zwätzen	Naturwissenschaften
Paul Werner	18. Januar 1865	Hottelstedt	Landwirtschaft
Richard Götze	11. December 1864	Grofsrudestedt	Postdienst
Emil Kirchner	26. Juli 1863	Kleinbrembach	Militärdienst
Karl Rebling	24. Februar 1866	Völkershausen	Postdienst
Rudolf Giefsler	13. August 1865	Weimar	Chemie
Karl Schimmel	21. Juni 1863	Buttstädt	Technische Wissenschaften
Albert Munsche	15. September 1864	Quittelsdorf	Chemie
Johannes Gräf	24. October 1865	Schlotheim	(Medizin)[1]
August Eisenträger	2. Februar 1865	Gotha	Forstdienst

Die mündliche Prüfung wurde unter dem Vorsitze des Herrn Schulrats Dr. Leidenfrost am 14. März abgehalten und von allen Examinanden bestanden.

An den unmittelbar vorhergehenden Tagen wurden die schriftlichen Prüfungsarbeiten in den Klassen angefertigt.

[1]) Nach Erlangung des Reifezeugnisses an einem Gymnasium.

Am 21. März wurde der Geburtstag S. M. des Kaisers durch einen Festaktus begangen, wobei College Dr. Greiner über Ernst Moritz Arndt sprach. Mit dieser Feier war die Entlassung der Abiturienten verbunden. Auch wurden eine Anzahl Schüler durch Bücherprämien ausgezeichnet. Der Abiturient P. Werner erhielt Humboldts Kosmos, der Obersekundaner Schaar Jägers Geschichte der neuesten Zeit, der Obertertianer Helmrich Palleskes Leben Schillers, der Untertertianer Willard Uhlands Gedichte, der Quartaner Straufs Freytags Nibelungenlied, der Quintaner Adlung Klees deutsche Heldensagen, der Sextaner Kästner Schwabs Sagen des klassischen Altertums.

Von den Verordnungen der hohen Behörden, welche im Laufe des Schuljahres erlassen wurden, sind hier zu erwähnen:

a) Der von dem Grofsherzogl. Staatsministerium mit dem Gemeindevorstand und Gemeinderat vereinbarte Nachtrag zu dem Ortsstatut über die Realschule, vom 3. Juli 1884, wonach auch künftig zu dem städtischen Schulvorstande „bei Beschlufsfassung über Realschulangelegenheiten der jeweilige Realschuldirektor und noch drei vom Gemeinderat alljährlich gewählte Gemeinderatsmitglieder hinzutreten", dagegen „der Bürgerschuldirektor und der vom Bürgerschulkollegium in den Schulvorstand gewählte Bürgerschullehrer an den Beratungen des verstärkten Schulvorstandes nicht teilnehmen, insofern nicht Gegenstände zur Beratung stehen, welche die Realschule und die Bürgerschule gemeinschaftlich betreffen".

b) Der folgende am 28. Juli 1884 beschlossene Nachtrag zu den Regulativen über Erhebung des Schulgelds u. s. w. 1) Die etatmäfsigen Freistellen für die städtische Realschule sowohl, als für die städtischen Bürgerschulen sind nur für diejenigen Schüler bestimmt, für welche ein Zuschlag zum Schulgelde nicht erhoben wird. 2) Nur in ganz besonders dringlichen Ausnahmefällen kann auf Antrag vom Erlafs des Zuschlags zum Schulgeld und zwar nur mit Genehmigung des Gemeinderats abgesehen werden. 3) In den Fällen, in welchen die Kosten der Unterhaltung und Erziehung eines nach den bestehenden Vorschriften zuschlagspflichtigen Schülers der Realschule oder Bürgerschule von einer Person getragen werden, welche ihr Einkommen im Grofsherzogtum bezügl. in der Stadt versteuert, ist der je nach der Steuerzahlung regulativmäfsig in Betracht kommende Zuschlag zu dem Schulgelde nicht anzufordern. Werden diese Kosten von der betreffenden Person nur zum Teil getragen, so ist im einzelnen Falle die Entscheidung des Gemeinderats einzuholen.

c) Die Verordnung des Grofsherzogl. Staatsministeriums vom 7. Juli 1884, wonach in der hiesigen Realschule, ebenso wie in Eisenach, der für die preufsischen Realgymnasien geltende Lehrplan mit einigen Abänderungen von Ostern 1885 ab einzuführen ist. Demzufolge gilt von Beginn des neuen Schuljahres an der nachstehende

Lehrplan des **Realgymnasiums** zu Weimar.

	VI	V	IV	IIIb	IIIa	IIb	IIa	I
	Stunden wöchentlich							
Religion	3	2	2	2	2	2	2	2
Deutsch	3	3	3	3	3	3	3	3
Lateinisch	9	9	6	5	5	5	5	5
Französisch	—	—	7	5	5	4	4	4
Englisch	—	—	—	4	4	3	3	3
Geschichte	—	2	2	2	2	2	2	3
Geographie	2	2	2	2	2	1	1	—
Mathematik	5	4	5	5	5	5	5	5
Naturbeschreibung	2	2	2	2	2	2	—	—
Physik	—	—	—	—	—	3	3	3
Chemie	—	—	—	—	—	—	2	2
Schreiben	2	2	—	—	—	—	—	—
Zeichnen	2	2	2	2	2	2	2	2
Singen	1	1	1	1	1	1	1	1
Turnen	2	2	2	2	2	2	2	2
Gesamtzahl	31	31	34	34	34	34	34	34

II. Unterricht.

Prima. — Kursus zweijährig. — Ordinarius der Direktor.

Religion 2 St. w. Geschichte der christlichen Kirche nach Schmidts Leitfaden. Lektüre des Römerbriefs. Kius. — Deutsch 3 St. w. Gelesen und erläutert wurden Goethes Iphigenie, Hermann und Dorothea, Sophokles' König Ödipus. Historische Übersicht der deutschen Litteratur. Aufsätze, freie Vorträge, Deklamation. Kius. — Latein 3 St. w. Gelesen Vergils Aen. II und Livius XXI. Repetition der Syntax; Exercitien und Extemporalien. Elemente der Metrik. Greiner. — Französisch 4 St. w. Gelesen Guizot, Hist. de la Civilisation, ed. Werner; Gedichte von Victor Hugo, ed. Hartmann. Biographien aus der Litteraturgeschichte des 18. und 19. Jahrhunderts. Aus Goethes Egmont ins Französische übersetzt. Vorträge, Memorier- und Sprechübungen. Repetition der Grammatik; Aufsätze, Extemporalien, Diktate. Markscheffel. — Englisch 3 St. w. Gelesen Hume, The Reign of Elizabeth, ed. Berkenbusch, und W. Scott, The Lay of the Last Minstrel. Repetition der Grammatik mit Übungen nach Asher. Extemporalien, Exercitien, Aufsätze. Der Direktor. — Mathematik 6 St. w. Progressionen, Kettenbrüche, komplexe Zahlen. Gleichungen 3. und 4. Grades; Newtonsche Näherungsmethode. — Sphärische Trigonometrie. Repetition der Planimetrie. — Extemporalien, monatlich gröfsere Arbeiten. — Geometrisches Zeichnen (2 St.): Orthogonale Projektion begrenzter räumlicher Gebilde; Drehung derselben, ebene Schnitte, Durchdringungen. Der Direktor. — Physik 2 St. w. Optik. Repetition der Mechanik. Binder. — Chemie 2 St. w. Die Metalle und ihre Verbindungen. Praktische Übungen im Analysieren und im Lösen stöchiometrischer Aufgaben. Binder. — Naturbeschreibung 2 St. w. Pflanzenphysiologie. Geologie. Binder. — Geschichte 2 St. w. Neuere Geschichte; Repetition der alten und mittleren. Kius. — Geographie 1 St. w. Beziehungen der Erde zur Sonne; Planetensystem; der Mond. Der Direktor. — Zeichnen 2 St. w. Tuschen nach Vorlagen. Jäde.

Obersekunda. — Ordinarius Prof. Dr. Kius.

Religion 2 St. w. Einleitung in die biblischen Bücher des N. T. mit ausgewählter Lectüre. Reformationsgeschichte. Das Kirchenjahr. Repetition der früher gelernten Kirchenlieder. Rindtorff. — Deutsch 3 St. w. Gelesen Schillers Wallenstein. Poetik. Aufsätze, Disponierübungen, freie Vorträge, Deklamation. Kius. — Latein 4 St. w. Gelesen Stücke aus Ovids Metam. V, VI, VII, VIII. Sallust de coniur. Catil. — Grammatik im Anschlufs an Ostermann für Tertia. Kius. — Französisch 4 St. w. Gelesen Erkmann-Chatrian, Histoire d'un Conscrit; Florian, Guillaume Tell; Corneille, Le Cid; Töpffer, Nouvelles genevoises. Grammatik nach Ciala, Oberstufe 32 .. 49. Extemporalien, Diktate, 2 Aufsätze. Memorier- und Sprechübungen. S.[1]): Himmelreich, W.: Markscheffel. — Englisch 3 St. w. Gelesen Smiles, George Stephenson; Tennyson, Enoch Arden u. a. Gedichte. Grammatik nach Gesenius II, Kap. VI. bis zu Ende. Extemporalien, Diktate; Memorieren einiger Gedichte. S.: Himmelreich, W.: Markscheffel. — Mathematik 5 St. w. Gleichungen 1. und 2. Grads mit einer und mehreren Unbekannten. Progressionen. — Stereometrie. Extemporalien, gröfsere häusliche Arbeiten. Ott. — Physik 2 St. w. Lehre vom Schall und von der Wärme. Ott. — Chemie 2 St. w. Repetition der Nichtmetalle; die Metalle der Alkalien, der alkalischen Erden und einige schwere Metalle. Binder. — Naturbeschreibung 2 St. w. S.: Pflanzenphysiologie; Bestimmen von Pflanzen. W.: Elemente der Mineralogie. Ott. — Geschichte 2 St. w. Mittlere Geschichte. Kius. — Geographie 1 St. w. Amerika, Australien; Europa mit besondrer Berücksichtigung Deutschlands. Zaubitzer. — Zeichnen 2 St. w. Zeichnen nach Gipsmodellen und Vorlagen, sowie Tuschen und Colorieren. Jäde.

Untersekunda. — Ordinarius Dr. Zaubitzer.

Religion 2 St. w. Evangelium nach Lukas. Einleitung in die Bücher des Alten Testaments. Dittenberger. — Deutsch 3 St. w. Gelesen Uhlands Ernst von Schwaben und Schillers Tell. Metrik. Deklamation. Aufsätze und Disponierübungen. Zaubitzer. — Lateinisch 4 St. w. Gelesen Fabeln des Phaedrus, ausgewählte Stücke aus den Metamorphosen, Tristien und Fasten; Caesar, bell. civ. I, 1 .. 70. Repetition der Kasuslehre; Abrifs der Tempuslehre. Extemporalien und Exercitien. S.: Greiner, W.: Solbisky. — Französisch 4 St. w. Gelesen X. de Maistre, Le Prisonnier du Caucase, Le Lépreux; L. de Salvandy, Jean Sobiesky. Grammatik nach Ciala, Oberstufe 1 .. 25. Exercitien und Extemporalien, Memorierübungen.

---

[1]) S.: bedeutet „im Sommer-“, W.: „im Winter-Halbjahr“.

S.: Himmelreich, W.: Zaubitzer. — Englisch 3 St. w. Lektüre aus Gantter I. Grammatik nach Gesenius II, Cap. II .. VI. Exercitien, Extemporalien, Memorierübungen. Markscheffel. — Mathematik 5 St. w. Gleichungen 1. Gr. mit mehreren Unbekannten; quadratische Gleichungen. Potenzen, Wurzeln, Logarithmen. Repetition der Planimetrie. Ebene Trigonometrie. Extemporalien, häusliche Arbeiten. Der Direktor. — Physik 2 St. w. Magnetismus und Elektricität. Binder (Hergt). — Chemie 2 St. w. Die Nichtmetalle. Ott. — Naturbeschreibung 2 St. w. S.: Anatomie der Pflanzen. Bestimmen von Pflanzen. W.: Bau des menschlichen Körpers. Ott. — Geschichte 2 St. w. Griechische und römische Geschichte. Greiner. — Geographie 1 St. w. Asien und Afrika. Zaubitzer. — Zeichnen 2 St. w. wie O. II. Jäde.

Obertertia. — Ordinarius S.: Markscheffel, W.: Dr. Binder.

Religion 2 St. w. Die Apostelgeschichte. Erklärung des dritten Artikels, des dritten, vierten und fünften Hauptstücks. Dittenberger. — Deutsch 3 St. w. Stücke aus Hopf und Paulsieks Lesebuch für Tertia gelesen und erklärt. Repetition der Grammatik. Aufsätze, Disponierübungen, Memorieren von Gedichten. S.: Markscheffel, W.: Greiner. — Latein 5 St. w. Moduslehre nach Ostermann für Quarta, Erweiterung der Kasuslehre nach Ostermann für Tertia. Extemporalien. Gelesen Caesar, bell. Gall. I. III 1 .. 15. Dittenberger. — Französisch 4 St. w. Grammatik nach Ciala, Mittelstufe 15 .. 43. Exercitien, Extemporalien. Lektüre aus Herrig. Memorieren von Gedichten. Zaubitzer. — Englisch 4 St. w. Grammatik nach Gesenius I; II, Cap. I .. III. Exercitien und Extemporalien. (S.: Kemlein). Lektüre aus Gantter I. Memorieren von Gedichten. Markscheffel. — Mathematik 6 St. w. Division durch Aggregate, Mafs der Zahlen, Potenzrechnung, Quadrat- und Kubikwurzeln. Gleichungen 1. und 2. Grads mit einer Unbekannten. — Münzrechnung. — Ähnlichkeit und Ausmessung der Figuren; algebraische Geometrie. Binder. — Naturbeschreibung 2 St. w. S.: Pflanzensysteme; Kryptogamen; Bestimmen von Pflanzen. W.: Bau und Leben der Insekten. Systematik. Ott (W.: Schellhorn). — Geschichte 2 St. w. Deutsche Geschichte von 1648 bis 1815. Greiner. — Geographie 2 St. w. Die drei südlichen Halbinseln Europas, Frankreich, England, Schweiz. Ott. — Zeichnen 2 St. w. Zeichnen nach Vorlagen und Modellen; Ornamente und Pflanzen mit Schattierung. Jäde.

Untertertia. — Ordinarius S.: Himmelreich, W.: Dr. Rindtorff.

Religion 2 St. w. Bekenntnisschriften. Erklärung des I. und II. Artikels. Leben Jesu nach Lukas. Reformationsgeschichte im Abrifs. Das Kirchenjahr. Memorieren von Sprüchen und Liedern. Rindtorff. — Deutsch 3 St. w. Stücke aus Hopf und Paulsieks Lesebuch für Tertia gelesen und erklärt. Wortbildungslehre und Satzlehre. Aufsätze und Diktate. Memorieren von Gedichten. S.: Zaubitzer, W.: Rindtorff. — Latein 5 St. w. Kasuslehre nach Ostermann für Quarta. Extemporalien und Exercitien. Aus Nepos gelesen Aristides, Pausanias, Chabrias, Miltiades, Themistocles, Cimon. Rindtorff. — Französisch 4 St. w. Grammatik nach Ciala, Mittelstufe 1 .. 20. Exercitien und Extemporalien. Lektüre aus Lüdecking. Memorieren von Gedichten. Zaubitzer. — Englisch 4 St. w. Grammatik nach Gesenius I, Cap. 1 .. 20. Lesestücke aus demselben; kleine Gedichte. Exercitien und Extemporalien. S.: Himmelreich, W.: Zaubitzer. — Mathematik 6 St. w. Diskont-, Rabatt-, Termin-, Gewinn- und Verlust-, Verteilungs- und Kettenrechnung. Anwendung der Sätze über Summen, Differenzen und Produkte. (Hergt.) Kreislehre, reguläre Polygone, Gleichheit der Figuren, Proportionalität von Strecken. Ott. — Naturbeschreibung 2 St. w. S: Einheimische Pflanzen nach Blüte und Frucht. W.: Die kaltblütigen Wirbeltiere. Binder (Hergt). — Geschichte 2 St. w. Deutsche Geschichte von 1273 bis 1648. S.: Himmelreich, W.: Solbisky. — Geographie 2 St. w. Oesterreich-Ungarn, Niederlande, Skandinavien, Dänemark, Rufsland. Dittenberger. — Zeichnen 2 St. w. wie in O. III. Jäde.

Quarta. — Ordinarius Dr. Greiner.

Religion 2 St. w. Die Gleichnisse Jesu. Die zehn Gebote. Die kirchlichen Feste. Memorieren von Liedern und Sprüchen. Rindtorff. — Deutsch 3 St. w. Stücke aus Hopf und Paulsieks Lesebuch für Quarta gelesen und erklärt. Satzlehre nach dem Anhange dazu. Memorieren von Gedichten. Aufsätze. Greiner. — Latein 6 St. w. Repetition der Formenlehre. Anomala. 24 syntaktische Regeln nach Meurers Lesebuch für Quinta. Ausgewählte Biographien aus Wellers Herodot. Greiner. — Französisch 5 St. w. Grammatik nach Ciala, Unterstufe 46 .. 84. Lektüre aus Lüdecking. Memorieren kleiner Gedichte. S.: Himmelreich, W.: Solbisky. — Mathematik 6 St. w. Wiederholung der Bruchrechnung. Zu-

sammengesetzte Regeldetri, Prozent-, Gesellschafts-, Kettenrechnung. — Gerade, Dreiecke und Parallelogramme. Binder (Schellhorn). — Naturbeschreibung 2 St. w. S.: Betrachtung einzelner Pflanzen mit besonderer Berücksichtigung der Wurzel-, Stengel- und Blattgebilde. Exkursionen. W.: Die Vögel. Kürsten. — Geschichte 2 St. w. Deutsche Geschichte bis zum ersten Kreuzzuge. Greiner. — Geographie 2 St. w. Politische Geographie von Deutschland. Allgemeine Übersicht über die Erdteile der alten Welt. Lindig. — Zeichnen 2 St. w. Zeichnen nach Vorlagen und Modellen. Jäde. — Schreiben 2 St. w. Deutsche und lateinische Schrift; Rundschrift. Lindig.

Quinta. — Ordinarius S.: Dr. Rindtorff, W.: Dr. Solbisky.

Religion 2 St. w. Biblische Geschichten und Bücher des Neuen Testaments. Leben des Paulus. Das Kirchenjahr. Sprüche und Lieder. Rindtorff. — Deutsch 4 St. w. Stücke aus Hopf und Paulsiek für Quinta gelesen und besprochen. Flexionslehre; einfacher und zusammengesetzter Satz. Aufsätze, Diktate; Memorieren von Gedichten. S.: Himmelreich, W.: Solbisky. — Latein 6 St. w. Erweiterung und Abschlufs der regelmässigen Formenlehre nach Meurers Lesebuch für Sexta und für Quinta (bis Abschn. 9). Rindtorff. — Französisch 5 St. w. Ciala, Unterstufe 1..46. S.: Markscheffel, W.: Solbisky. — Rechnen 3 St. w. Gewöhnliche Brüche, Decimalbrüche wiederholt. Regeldetri mit Brüchen. Lindig. — Geometrie 1 St. w. Formenlehre. Lindig. — Naturbeschreibung 2 St. w. S.: Die wichtigsten Pflanzenfamilien; das Linnésche System; Excursionen. W.: Die Familien der Säugetiere. Kürsten. — Geschichte 2 St. w. Griechische und römische Geschichten. Markscheffel. — Geographie 1 St. w. Physikalische Geographie von Deutschland. Politische Geographie von Preufsen. Markscheffel. — Zeichnen wie in Sexta. Jäde. — Schreiben 2 St. w. Deutsche und lateinische Schrift nach der erweiterten Herzsprungschen Methode. Lindig. — Singen 1 St. w. Gesangübungen nach Widmanns Gesangschule. Choräle. Dreistimmige Lieder aus dem Vaterl. Liederb. III. Lindig.

Sexta. — Ordinarius Dr. Dittenberger.

Religion 2 St. w. Biblische Geschichten des Alten Testaments. Die ersten fünf Gebote. Sprüche und Lieder. S.: Rindtorff, W.: Solbisky. — Deutsch 4 St. w. Lesestücke aus Hopf und Paulsiek gelesen und besprochen. Flexionslehre; der einfache Satz. Aufsätze, Diktate, Memorieren von Gedichten. Dittenberger. — Latein 8 St. w. Formenlehre nach Meurers Lesebuch I.. XVII. Dittenberger. — Rechnen 5 St. w. Rechnen mit ganzen unbenannten und benannten Zahlen. Regeldetri. Decimalbrüche. Lindig. — Naturbeschreibung 2 St. w. S.: Repräsentanten der wichtigsten Pflanzenfamilien; Exkursionen. W.: Säugetiere mit besonderer Berücksichtigung der Haustiere. Kürsten. — Geschichte 1 St. w. Griechische und deutsche Heldensagen. S.: Rindtorff, W.: Greiner. — Geographie 2 St. w. Thüringen. Physikalische Geographie von Deutschland. Königreich Preufsen. Lindig. — Zeichnen 2 St. w. Zeichnen nach Wandtafeln mit Erläuterungen an der Schultafel. Jäde. — Schreiben 3 St. w. Entwickelung der deutschen und lateinischen Schrift nach Herzsprungs Methode, im Takt und ohne Takt. Lindig. — Singen 1 St. w. S.: Einübung des Notensystems. Zweistimmige Lieder aus dem Vaterl. Liederb. II. W.: kombin. mit Quinta, w. s. Lindig.

Chorgesang: in 3 Stunden wöchentlich Volkslieder, geistliche und Vaterlandslieder. Gröfsere Chöre (vgl. den Bericht über die Gesangaufführung). — Lindig.

Turnen in 6 Abteilungen je 2 Stunden wöchentlich. — Horn.

Stenographie (fakultativ) nach Gabelsberger. Für Ober- und Untertertianer in 2 Abteilungen: Korrespondenzschrift. — Lindig.

III. Statistisches.

A. Lehrer.

Hugo Wernekke, Dr. phil., Direktor.
Otto Kius, Dr. phil., Professor.
Ferdinand Binder, Dr. phil.
Ernst Zaubitzer, Dr. phil.
Karl Dittenberger, Dr. phil.
Hermann Greiner, Dr. phil.
Arthur Ott, Dr. phil.
Karl Markscheffel.
Emil Rindtorff, Dr. phil.
Richard Solbisky, Dr. phil.
Richard Lindig.
Franz Jäde, Inhaber der goldenen Civilverdienstmedaille und des Ritterordens II. Abteilung vom weifsen Falken, Zeichenlehrer.
Julius Horn, Turnlehrer.
Otto Kürsten, Hilfslehrer für Naturbeschreibung.

B. Schüler.

Die Anstalt wurde im Laufe des Jahres von 259 Schülern besucht — worunter 251 Protestanten, 5 Katholiken und 3 Israeliten —, welche sich auf die einzelnen Klassen in folgender Weise verteilen:

Es waren in den Klassen:	I	IIa	IIb	IIIa	IIIb	IV	V	VI	Summa
Mitte März 1884	20	13	38	29	33	37	39	36	245
Zu Ostern blieben zurück	14	1	9	6	7	2	3	7	49
Dazu kamen durch Versetzung	8	13	19	22	27	32	27	0	148
und durch Aufnahme	2	4	0	0	3	8	6	28	51
Bestand im April 1884	24	18	28	28	37	42	36	35	248
Im Laufe des Jahres abgegangen	3	4	7	2	5	4	3	1	29
Im Laufe des Jahres aufgenommen	1	0	0	0	3	0	5	2	10
Bestand Mitte März 1885	22	14	21	26	35	38	38	36	230

Namen und Geburtsort der Schüler.

Oberprima.

Friedrich Andrä aus Buttstädt.
August Mesmer aus Weimar.
Paul Wiener aus Weimar.
Richard Niebling aus Zwätzen.
Paul Werner aus Hottelstedt.
Richard Götze aus Grofsrudestedt.
Emil Kirchner aus Kleinbrembach.
Karl Rebling aus Völkershausen.
Rudolf Giefsler aus Weimar.
Karl Schimmel aus Buttstädt.
Albert Munsche aus Quittelsdorf.
Johannes Gräf aus Schlotheim.
August Eisenträger aus Gotha.

Unterprima.

Hermann Stapel aus Reudnitz.
Rudolf Pfaff aus Hermstedt.
Bodo Krippendorf aus Remda.
Louis Hundt aus Erfurt.
Theodor Geuther aus Jena.
Willy von Schönberg aus Wirsebenna.
Otto Müller aus Berka a/I.
Karl Wagner aus Weimar.
Erich Voigt aus Salzungen.
Traugott Gülland aus Rockstedt.
Hugo Körschner aus Weimar.
Robert Mooney aus Steubenville.

Obersekunda.

Rudolf Werner aus Hottelstedt.
Hermann Seyfarth aus Zottelstedt.
Julius Reukauf aus Neubrunn.
Hermann Hendrich aus Weimar.
Heinrich Kalmring aus Kerspleben.
Leander Schaar aus Kleinbrembach.
Heinrich Couvreur aus Halle a/S.
Arno Kunze aus Kiliansrode.
Otto Mummer aus Weimar.
Richard Köhler aus Blankenhain.
Alfred Meyer aus Kahla.
Johannes Koch aus Körbisdorf.
Paul Zaubitzer aus Weimar.
Karl Wiesel aus Langenwiesen.
Hermann Werner aus Oppurg.
August Hellmund aus Pustleben.
Otto Lange aus Nordhausen.
Georg Herzfeld aus Breslau.

Untersekunda.

Karl Koch aus Ettersburg.
August Blaufufs aus Schlofs-Tonndorf.
Siegfried Kolscher aus Berlin.
Hermann Junge aus Trommlitz.
Karl Sonnenschmidt aus Grofsrudestedt.
Thilo Kummer aus Kleinbrembach.
Paul Hanff aus Jena.
Max Fischer aus Wiegendorf.
Ernst Pönicke aus Liebstedt.
Bruno Irmler aus Buttstädt.
Richard Selle aus Weimar.
Philipp von Koschitzky aus Beuthnik.
Alfred Schwalbe aus Weimar.

Max Reinhardt aus Näthern.
Hermann Schauer aus Stadtbürgel.
August Lautenschläger aus Denstedt.
Franz Roth aus Weimar.
Rudolf Rebling aus Völkershausen.
Hermann Reichardt aus Weimar.
Jean-Baptiste Kramer aus Oran.
Wilhelm Walther aus Dielsdorf.
Paul Leinhos aus Weimar.
Julius Hendrich aus Weimar.
Alwin Börner aus Stadtsulza.
Georg Gebhardt aus Jena.
Willy Kohl aus Weimar.
Wilhelm Friderici aus Weilar.
George Wilson aus Hawick.

Obertertia.

Otto Weifsbach aus Ollendorf.
Hugo Wedemann aus Udestedt.
Louis Weise aus Ilmenau.
Hermann Ruppert aus Weimar.
Alfred Heyland aus Stadtsulza.
Kurt Kramer aus Guthmannshausen.
Otto Böttger aus Weimar.
Harry van Santen aus Liverpool.
Karl Wagner aus Aufsig.
Paul Nitzsche aus Oberpöllnitz.
Karl Hesse aus Guthmannshausen.
Paul Voigt aus Umpferstedt.
Kuno Reimann aus Buttstädt.
Wilhelm Prautzsch aus Halle a/S.
Albert Fischer aus Ellersleben.
Max Helmrich aus Jena.
Max Becker aus Weimar.
Armin Bachmann aus Weimar.
Otto Kramer aus Vogelsberg.
Hermann Schmidt aus Oldisleben.
Gustav Stahlberg aus Öhna.
Hermann Böttger aus Weimar.
Kurt Scharf von Gauerstädt aus Schkortleben.
Bernhard Brückner aus Weimar.
Ernst Hesse aus Guthmannshausen.
Max Staffel aus Weimar.
Alexander Kippe aus Hochheim bei Erfurt.
Ferdinand Gengelbach aus Weimar.

Untertertia.

Willy Scharf von Gauerstädt aus Schkortleben.
Paul Haupt aus Ottstedt a/B.
Hugo Rönck aus Rofsla a/H.
Otto Koch aus Ettersburg.
Paul Weitzenberg aus Holsdorf.
Paul Kurth aus Weimar.
Franz Kästner aus Weimar.
Georg von Witzleben aus Angelrode.
Karl Ziegler aus Berka a/I.
Max Klar aus Weimar.
Paul Couvreur aus Halle a/S.
Bernhard Jahn aus Paulinzelle.
Hermann Hille aus Buttstädt.
Reinhard Moses aus Tzschirma.
Karl Werschy aus Buttstädt.
Charles Willard aus Montpellier.
Karl Wilde aus Schleusingen.
Oskar Rebling aus Völkershausen.
Berthold Schenke aus Krautheim.
Hugo Grefs aus Kranichfeld.
Reinhold Wiegand aus Vippachedelhausen.
Otto Crellwitz aus Weimar.
Hugo Säuberlich aus Vacha.
Friedrich Lagemann aus Ückeritz.
Rudolf Klappenbach aus Weimar.
Willy Ortloff aus Weimar.
Ernst Hermann aus Weimar.
Karl Löser aus Gotha.
Richard Saalborn aus Weimar.
Alfred Meyer aus Weimar.
Alfred Ehrhardt aus Weimar.
Herbart Georgy aus Kleinrudestedt.
Adalbert Schäfer aus Rastenberg.
Reinhold Becker aus Arnstedt.
Theodor von Stein aus Riga.
Karl Stegmann aus Vieselbach.
Rudolf Gräf aus Allstedt.
David Hutton aus Liverpool.
Otto Muhle aus Hamburg.
Ernst Franke aus Weimar.

Quarta.

Otto Straufs aus Mönchenholzhausen.
Alfred Hoffmann aus Weimar.
Friedrich Wernekke aus Dresden.
Hermann Haupt aus Ramsla.
Oskar Berlt aus Buttstädt.
Karl Remde aus Sundremda.
Ernst Liebelt aus Buttstädt.
Friedrich Stumpf aus Niederzimmern.
Max Bär aus Weimar.
Fritz Arnold aus Weimar.
Hans Adlung aus Weimar.
Rudolf Seydel aus Berka a/I.
Richard Bogenhardt aus Weimar.
Hugo Liebelt aus Apolda.
Karl Gantz aus Weimar.
Rudolf Greiner aus Weimar.
Walther Zeunert aus Weimar.
Arthur Schulz aus Weimar.
Arno Meifsner aus Grabsdorf.
Reinhold Kley aus Eckstedt.
Hugo Hertel aus Taubach.
Paul Hüfner aus Köstritz.
Paul Hetzer aus Berka a/I.
Oswald Krumbholz aus Leutenthal.
Julius Bartholomäus aus Frankleben.
Alfred Lots aus Blankenhain.
Georg Bauer aus Weimar.
James Marshall aus Weimar.
Albert Sauerbier aus Eckstedt.
Richard Grofse aus München.
Arthur Teichmann aus Weimar.
Eduard Müller aus Buttstädt.
Richard Kirsche aus Dorfsulza.
Paul Meisezahl aus Weimar.
Paul Schliephak aus Jelpke.
Karl Carstensen aus Weimar.
Max Eylenstein aus Weimar.
Max Knappe aus Weimar.
Max Mäder aus Teutleben.
Karl von Schönberg aus Kreipitzsch.
Arthur Weifs aus Weimar.
Konrad Günther aus Weimar.

Quinta.

Rudolf Adlung aus Thangelstedt.
Walther Bank aus Helmershausen.
Arno Wolschner aus Weimar.
Hilmar Kaufmann aus Nohra.
Franz Querndt aus Weimar.
Karl Schrickel aus Weimar.
Georg Buch aus Weimar.
Karl Staffel aus Weimar.
Friedrich Hermann aus Kalbsrieth.
Reinhold Brambach aus Oldisleben.
Karl Feukert aus Dorndorf.
Alfred Gräser aus Kleinobringen.
Otto Kreuter aus Weimar.
Alfred Ortloff aus Weimar.
Hugo Reinhardt aus Holsteitz.
Martin Selle aus Sulza.
Otto Bamberg aus Weimar.
Wilhelm Sitz aus Azmannsdorf.
Otto Wünscher aus Weimar.
Max Spindler aus Weimar.
Walther Stapf aus Weimar.
Johannes Dietrich aus Königsberg i. Pr.

August Schmidt aus Oldisleben.
Gustav Grofse aus Weimar.
Louis Klar aus Weimar.
Friedrich Lufsky aus Oldisleben.
Otto Francke aus Buttstädt.
Karl Klopfleisch aus Weimar.
Karl Selle aus Sulza.
Richard Schönemann aus Udestedt.
Richard Lausche aus Udestedt.
Hermann Mauff aus Oberschmon.
Wilhelm Müller aus Kranichfeld.
Richard Schüffler aus Kranichfeld.
Richard Baumbach aus Fischbach.
Rudolf Becker aus Kiliansrode.
Karl Memmler aus Rummelsburg.
Hugo Wrede aus Merseburg.
Alfred Stütz aus Weimar.
Otto Wallbaum aus Weida.
Hermann Hermstedt aus Rohrborn.

Sexta.

Bruno Fraas aus Altenburg.
Arthur Haupt aus Ramsla.
Wilhelm Fressel aus Weimar.
Fritz Schimmelpfennig aus Berlin.
Hans Ganfs aus Hottelstedt.
Anton Oschatz aus Berka a/I.
Karl Enge aus Weimar.
Arno Gantz aus Weida.
Georg Ingber aus Jena.
Paul Kästner aus Udestedt.
August Müller aus Berka a/I.
Hugo Prater aus Ellersleben.
Alfred Brauer aus Weimar.
Paul Hetzer aus Weimar.
Arthur Kühn aus Kleinbrembach.
Oskar Meinhardt aus Weimar.
Richard Neurath aus Weimar.
Otto Fischer aus Weimar.
Hugo Eichler aus Berlin.
Max Evers aus Grofsstockheim.
Johannes Elchlep aus Weimar.
Wilhelm Hermann aus Weimar.
Alfred Hendrich aus Weimar.
Siegmund Bohle aus Weimar.
Albert Fischer aus Berlstedt.
Karl Otto aus Dresden.
Max Lobenstein aus Apolda.
Paul Martin aus Weimar.
Gerhard Grofse aus Weimar.
Otto Fauser aus Weimar.
Heinrich Frahnert aus Grofsheringen.
Max Linzen aus Weimar.
Hermann Kramer aus Weimar.
Max Schnider aus München.
Paul Wittig aus Ramsla.
Erich Weifsenborn aus Charlottenburg.
Otto Kramer aus Guthmannshausen.

IV. Vermehrung der Sammlungen.
Schenkungen.

Die Sammlungen der Unterrichtsmittel wurden durch Ankauf vermehrt um gestopfte Exemplare von Canis vulpes, Dipus jaculus, Arvicola amphibia, Strix flammea, Fringilla spinus, Coccothraustes vulgaris, Pyrrhula vulgaris, Caprimulgus europaea, Bonasa silvestris, Alca tarda, Tetrao tetrix, Trichoglossus Nov. Holl., einen Schädel von Procyon lotor, die Fusskelette des Pferdes und des Rindes, Heitmanns Wandtafeln mit Darstellung der Bearbeitung des Eisens und des Flachses, Halbigs Wandkarten von Italien und von Frankreich. Die Bibliothek wurde ergänzt durch die Fortsetzung einer Anzahl naturwissenschaftlicher und historischer Lieferungswerke; ferner wurden angeschafft: Kehr, Religionsunterricht; Schorn, Handbuch zur biblischen Geschichte; Lüben und Nake, Einführung in die deutsche Literatur; Böhme, Hilfsbuch für den deutschen Aufsatz; Heinrichs, Themata; Andresen, Sprachgebrauch und Sprachrichtigkeit im Deutschen; Beauvais, französische Phraseologie; Bouillet, Dictionnaire universelle d'histoire et de géographie; Kopp, Handbücher über griechische und römische Altertümer; Wershoven, naturwissensch. Wörterbuch; Baumgarten, die aufsereuropäischen Völker; Dahn, Walhall; Göbel, Systematik der Botanik; Sachs, Pflanzenphysiologie; Levasseur, Géographie de la France; Butz, Darstellende Geometrie; eine Reihe von Schriften für die Schülerbibliothek.

Durch Schenkung kamen hinzu eine Anzahl akademischer Schriften — vom Grofsherzoglichen Staatsministerium; eine Anzahl Schulbücher von den Herren Verlegern derselben; von Urbanitzky, die Elektricität im Dienste der Menschheit von Herrn Oberst Panse, Report of the U. S. Commissioner of Education, 1882..83, und Circulars of Information for the U. S. Bureau of Education, 4 Hefte, von Herrn Staatsarchivar Dr. Mitzschke; Mathematische Entdeckungen, Kometische Strömungen, von dem Verfasser, Herrn L. Grafen von Pfeil; Bunte Blätter, Cancionero, Granatblüten, Wahrheit und Sage, von dem Verfasser, Herrn Edm. Dorer; L. v. Ranke, Weltgeschichte, Bd. IV, von Herrn Hofbuchhändler Huschke; Dickens, A Christmas Carol, von Herrn Dr. Dittenberger; Fricke, Orthographie, von Herrn Dr. Greiner; Démonstration mécanique des princ. théorèmes d'Euclide, von Herrn Bauinspektor Vent; Wolff, der Sülfmeister, von den Abiturienten Lehmann und Mende; Brentano, Chronika, von dem Abiturienten Wiener; Kalulu, von dem Untersekundaner Rebling; Wolff, Der Raubgraf, von dem Untersekundaner Pönicke; Kunz, Aus den Tagen der Schmach; Stein, Cardinal Albrecht, von dem Untersekundaner v. Koschitzky; Gerland, Licht und Wärme; Klitzing, zur See; 6 Bändchen deutsche Jugendbibliothek; 2 Bändchen Geschichtsbilder; Thomas, Buch der Entdeckungen I; Schwab, Sagen des klassischen Altertums: von den Tertianern Heyland, Reimann,

Scharf v. Gauerstädt, Kippe, Couvreur; Chamisso, Reise um die Welt; Wagner, Wanderungen; Gullivers Reisen; 3 Bändchen von Kröners Universalbibliothek; George Stephenson; Cooper, Der Pfadfinder; Höcker, Der Tyrann der Goldküste; Scheffel, Der Trompeter von Säkkingen; Parleys ausgewählte Erzählungen; Hartmann, Abyssinien; Die australischen Wildnisse: von den Quartanern Haupt, Bauer, Meisezahl, Carstensen, Krumbholz, Lotz, Hetzer, Bär; Lohmeyer, Deutsche Jugend; Verne, Weltreise unter dem Meere: von den Brüdern Grofse.

Von Herrn Bauinspektor Vent wurde auch eine Büste des Apollo von Belvedere geschenkt, von dem hiesigen Stenographenvereine eine Büste Gabelsbergers, von Herrn Direktor Weifsenborn zwei elektrische Lampen, von Herrn Buchbinder Keck ein Exemplar Fulica atra, von Herrn Amtsrichter Walther und dem Quintaner Wallbaum Vogeleier, von dem Untertertianer Meyer eine Steinnufs und eine Darstellung der Fabrikation von Knöpfen aus solchen Nüssen, von dem Quartaner Marshall ein Nest der Parus caudata, von dem Quartaner v. Schönberg ein Balg von Picus viridis, von dem Quintaner Selle ein Triton taeniatus.

Von Herrn Otto Lehfeld wurden Schülerkarten zu seinen dramatischen Vorlesungen, von Herrn Geh. Kirchenrat D. Hesse Karten zu den Vorträgen für den evangelisch-protestantischen Missionsverein, von dem Herrn Generalintendanten des Hoftheaters, Freiherrn von Loën, Freibillets zu einer Reihe von Theatervorstellungen gütigst zur Verfügung gestellt.

Allen den vorgenannten Freunden und Wohlthätern der Anstalt wird hiermit der herzlichste Dank ausgesprochen.

V. Lehrbücher.

Prima. Bibel. Gesangbuch. Koch, Figuren und Tropen. Eichert, lateinische Chrestomathie. Ciala, französische Grammatik, Oberstufe. Montesquieu, Considérations, ed. Schaunsland. Macaulay, History of England (Chap. I.), ed. Schwalbach.[1]) Wittstein, Analysis. Heis, Aufgabensammlung. Mink, analytische Geometrie. Münch, Physik. Hosäus, Chemie. Geuther, chemische Analyse I, II. Dietsch, Leitfaden der Geschichte.

Sekunda (beide Abteilungen). Bibel. Gesangbuch. Schmidt, Leitfaden zum Religionsunterrichte. Koch, Figuren und Tropen. Ostermann, lateinisches Übungsbuch für Tertia. Ciala, französische Grammatik, Oberstufe. Gesenius, englische Grammatik II. Heis, Aufgabensammlung. Schlömilch, Logarithmen. Daniel, Geographie. Schulatlas.[2])

Aufserdem in Obersekunda: Sallust, ed. Schmalz. Ovid, Metamorphosen. Herrig, British Classical Authors. Spitz, Stereometrie. Münch, Physik. Hosäus, Chemie. Hofmann, Leitfaden der Geschichte III.

Und in Untersekunda: Siebelis, Tirocinium. Caesar, Bellum civile. Meurer, französisches Lesebuch für Oberklassen. Gantter, englische Chrestomathie I. Spitz, Trigonometrie. Thomé, Botanik. Thomé, Zoologie. Erfurth, Flora von Weimar. Hofmann, Geschichte I. II.

Obertertia. Bibel. Gesangbuch. Katechismus. Hopf und Paulsiek, Lesebuch für Tertia. Caesar, Bellum Gallicum. Ostermann für Quarta und für Tertia. Koch, deutsche Grammatik. Ciala, französische Grammatik, Mittelstufe. Lüdecking, französisches Lesebuch. Gesenius, englische Grammatik I, II. Gantter, englische Chrestomathie I. Spieker, Geometrie. Heis, Aufgaben. Thomé, Botanik. Thomé, Zoologie. Dav. Müller, Leitfaden der deutschen Geschichte. Daniel, Geographie. Schulatlas.[2])

Untertertia. Bibel. Gesangbuch. Katechismus. Hopf und Paulsiek für Tertia. Hoff und Kaiser, deutsche Grammatik. Cornelius Nepos. Meurer, lateinisches Lesebuch für Quarta. Ciala, französische Grammatik, Mittelstufe. Lüdecking, französisches Lesebuch. Gesenius, englische Grammatik I. Schellen, Rechenbuch II. Heis, Aufgaben. Spieker, Geometrie. Dav. Müller, deutsche Geschichte. Putzger, historischer Atlas. Daniel, Geographie. Schulatlas.[2])

---

[1]) Als Wörterbücher werden empfohlen das lateinische von Heinichen, das französische von Thibaut oder von Sachs (Schulausgabe), und das englische von James, Flügel oder Thieme.

[2]) Anstatt des gegenwärtig gebrauchten von Lichtenstern und Lange wird bei Neuanschaffung eines Atlas der von Diercke und Gäbler empfohlen.

Quarta. Bibel. Gesangbuch. Katechismus. Hopf und Paulsiek für Quarta. Hoff und Kaiser, deutsche Grammatik. Weller, Lesebuch aus Herodot. Meurer, lateinisches Lesebuch für Quinta. Putsche, lateinische Grammatik. Ciala, französische Grammatik, Unterstufe. Lüdecking, französisches Lesebuch. Schellen, Rechenbuch I. Spieker, Geometrie. Dav. Müller, alte Geschichte. Putzger, historischer Atlas. Jänicke, Geographie I. Schulatlas (wie in Tertia).

Quinta. Neues Testament. Schäfer, biblische Geschichte. Katechismus. Gesangbuch. Hopf und Paulsiek für Quinta. Regeln und Wörterverzeichnis für die deutsche Rechtschreibung. Meurer, lateinisches Lesebuch für Sexta und für Quinta. Putsche, lateinische Grammatik. Schellen, Rechenbuch I. Schillmann, Vorschule der Geschichte. Jänicke, Geographie I. Lange, Schulatlas.

Sexta. Schäfer, biblische Geschichte. Nicolai, Katechismus. Gesangbuch. Hopf und Paulsiek für Sexta. Regeln und Wörterverzeichnis für die deutsche Rechtschreibung. Meurer, lateinisches Lesebuch für Sexta. Putsche, lateinische Grammatik. Schellen, Rechenbuch I. Jänicke, Geographie I. Lange, Schulatlas.

VI. Bekanntmachung.

Die öffentlichen Prüfungen finden in folgender Ordnung statt:

Donnerstag, 26. März:	8 .. 9 Uhr	IIIa:	Mathematik, Französisch;
	9 .. 10 „	I :	Geschichte, Französisch;
	10 .. 11 „	IIa:	Physik, Englisch;
	11 .. 12 „	IIb:	Mathematik, Lateinisch.
Freitag, 27. März:	8 .. 9 Uhr	IIIb:	Religion, Zoologie;
	9 .. 10 „	IV :	Geometrie, Lateinisch;
	10 .. 11 „	V :	Rechnen, Französisch;
	11 .. 12 „	VI :	Lateinisch, Zoologie.

Die Aufnahmeprüfung für die neuangemeldeten Schüler wird am Sonnabend, 11. April, von früh 8 Uhr an abgehalten.

Das neue Schuljahr beginnt Montag, 13. April.

In Schulangelegenheiten ist der Direktor an allen Wochentagen (die Ferien ausgenommen) von 10 bis 11 Uhr vormittags im Schulgebäude (Eingang von der Kohlstrafse) zu sprechen.

Weimar, 23. März 1885.

Dr. H. Wernekke,
Direktor.

























